



Richard Le Droff

**POÊLE À BOIS
FRANÇAIS**



ISERE

NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

02-22

- 1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**
- 2. INSTALLATION**
- 3. UTILISATION**
- 4. ENTRETIEN**
- 5. SERVICE APRÈS-VENTE**



-IMPORTANT-

Vous venez d'acquérir un appareil de chauffage au bois de notre gamme. Nous vous félicitons de votre choix. Cet appareil a été étudié avec soin. Pour en tirer tous les avantages que vous êtes en droit d'en attendre, faites appel à un spécialiste de notre marque. Il réalisera l'installation dans les règles de l'art et assurera les meilleures conditions de fonctionnement, de sécurité et assumera l'entière responsabilité de l'installation finale.

Avant la première mise en service de votre poêle, lisez attentivement la présente notice d'installation et d'utilisation. Conserver soigneusement la notice ainsi que le bon de garantie comportant modèle et N° de série. Le non-respect des indications de ces deux documents entraîne l'entière responsabilité de celui qui effectue l'intervention et le montage.

- INFORMATION DE MONTAGE IMPORTANTE -

Votre cheminée " tire bien ", mais vous ne connaissez pas la valeur de sa dépression ! La dépression ou tirage d'un conduit se mesure en Pascal (Pa). Tous les inserts, foyers et poêles sont conçus, optimisés et fabriqués selon les normes NF EN 13229 (ou NF EN 13240) pour fonctionner raccordés à un conduit de cheminée dont la dépression est de 12 Pa. Très fréquemment (plus d'un conduit sur deux), il y a un tirage trop important (supérieur à 20 Pa) dû à une cheminée trop haute ou une installation en combinaison avec un tubage. Les appareils fonctionnent alors dans des conditions anormales, qui provoquent :

- Une consommation de bois excessive : celle-ci peut être multipliée par 3 par rapport à un appareil fonctionnant avec un tirage de 12 Pa.
- Un feu " qui ne tient pas ", brûle beaucoup trop rapidement et chauffe très peu.
- La détérioration rapide et irrémédiable de l'appareil (fissuration des plaques de fonte ou briques réfractaires).
- L'annulation de la garantie.

Pour éviter tous ces problèmes, il n'y a qu'une solution !

Faites contrôler le tirage du conduit (appareil en fonctionnement) par un professionnel, si celui-ci est supérieur à 20 Pa, installer un régulateur de tirage ou un adaptateur sur le conduit de raccordement de l'appareil.

1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

POÊLE	ISÈRE
Catégorie du poêle	Intermittent
Puissance calorifique nominale (1)	6 kW
Fonctionnement	Porte fermée uniquement
Type de raccordement	Horizontal ou vertical
Température moyenne des fumées	309 °C
Rendement	80 %
Rendement saisonnier	70 %
Taux de CO (13% O2)	0,07 %
Taux de CO2 (13% O2)	12,3 %
Taux de poussières (13% O2)	25 mg/Nm3
COV	47 mg/Nm3
NOX	70 mg/Nm3
Combustibles	Bois de chauffage
Taille des bûches	33 cm
Charge horaire nominale environ	2,1 kg/h
Combustibles interdits	Tous les autres dont charbons et dérivés
Débit massique des fumées environ	4,5 g/s
Diamètre nominal départ des fumées	150 mm
Caractéristiques du conduit de fumées	
Dimensions minimales du boisseau	20 x 20 cm
Ø mini tubage ou conduit métallique isolé	150 mm
Hauteur mini du conduit au-dessus de l'appareil	4 m
Ventilation du local	1,2 dm ²
Dépression (10 Pa = 1 mm CE)	
Allure nominale	12 Pa ± 2 Pa
Allure ralentie (mini admissible)	6 Pa ± 1 Pa
Maxi admissible	20 Pa
Poids net / brut	135 kg / 160 kg
Plaquette signalétique	Au dos de l'appareil
Buse de raccordement d'air	Ø 75
Accessoires fournis	
Gant isolant, Tampon obturateur	
Option disponible	
-	



(1) Puissance nominale en fonctionnement porte fermée, combustible bois; selon essais suivant EN 13240.

(2) DTU 24.1 traitant des conduits de fumées, DTU 24.2 traitant des cheminées équipées d'un poêle fermé ; NF EN13240 traitant des poêles à combustible solide. (Disponibles à l'AFNOR).

- MISES EN GARDE -

Cet appareil est destiné à brûler du bois, en aucun cas il ne pourra servir d'incinérateur ou brûler des combustibles liquides, du charbon ou dérivés.

Respecter toutes les réglementations locales et nationales ainsi que les normes européennes (2) lors de l'installation et de l'utilisation de l'appareil.

L'appareil de chauffage est chaud lorsqu'il fonctionne, particulièrement la face vitrée. Il reste chaud longtemps, même si les flammes ne sont plus

visibles. Prendre les précautions pour éviter tout contact avec l'appareil (des jeunes enfants particulièrement).

Cet appareil doit être installé conformément aux spécifications des normes (2) en vigueur. L'installation par un professionnel qualifié est recommandée.

Les instructions de la présente notice sont à suivre scrupuleusement. Conserver soigneusement cette notice.

La responsabilité du constructeur se limite à la fourniture de l'appareil. Elle ne saurait être recherchée en cas de non-respect de ces prescriptions.

Sont spécialement interdits :

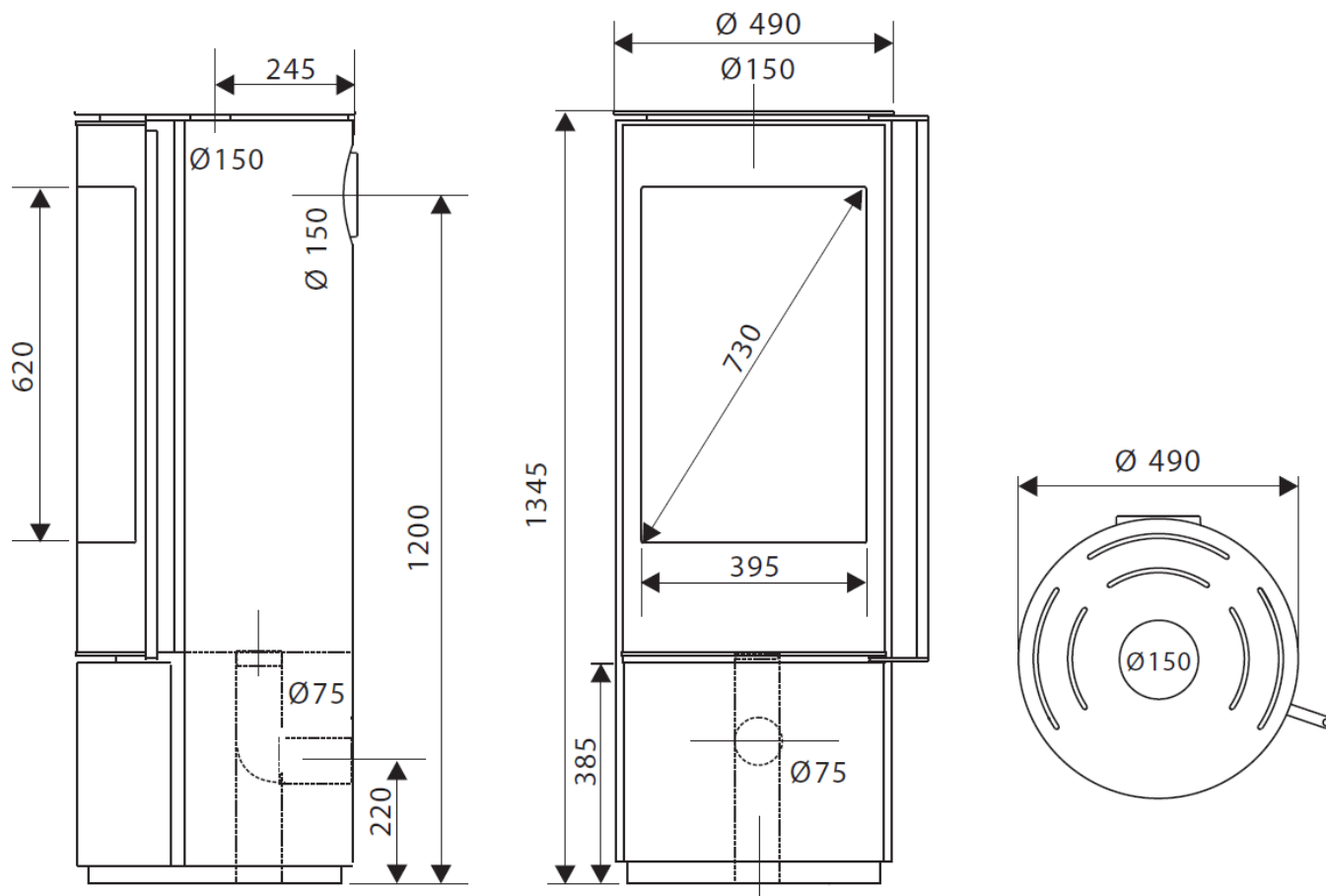
- L'installation de matières pouvant être détériorées ou altérées par la chaleur (mobilier, papier peint, boiseries...) à proximité immédiate de l'appareil.
- La mise en place d'un récupérateur de chaleur de quelque type que ce soit, autres que ceux préconisés par le fabricant.
- L'utilisation de tout combustible autre que le bois naturel.
- Toute modification de l'appareil ou de l'installation non prévue par le fabricant, qui dégrèverait le fabricant de ses responsabilités et annulerait la garantie. Utiliser exclusivement des pièces de rechange recommandées par le fabricant.

Le non-respect de ces indications entraîne l'entière responsabilité de celui qui effectue l'intervention et le montage.

Les installations dans les lieux publics sont soumises au règlement sanitaire départemental, déposé à la préfecture de votre région.

Le fabricant se réserve le droit de modifier, sans préavis, la présentation et les cotes de ses modèles ainsi que la conception des montages si nécessaire.

Les schémas et textes de ce document sont la propriété exclusive du fabricant et ne peuvent être reproduits sans son autorisation écrite.



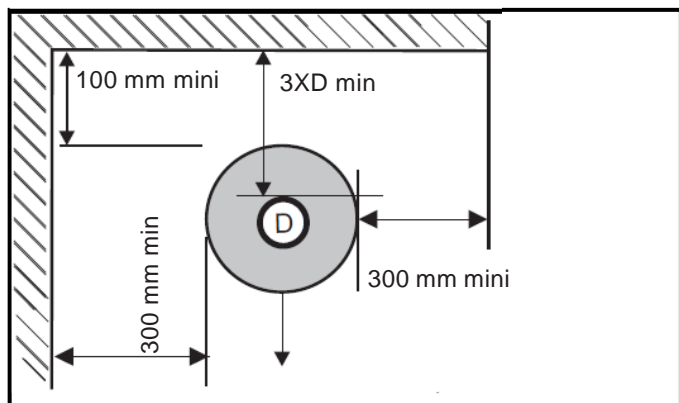
2. INSTALLATION

DÉFINITION

Appareil de chauffage au bois destiné à être installé à proximité d'un mur, peut être déplacé sans travaux annexes. Le raccordement au conduit de fumées se fait au moyen de conduit de raccordement marqué CE, en tôle émaillée ou en acier inoxydable. Le raccordement se fera sur un conduit de fumées individuel.

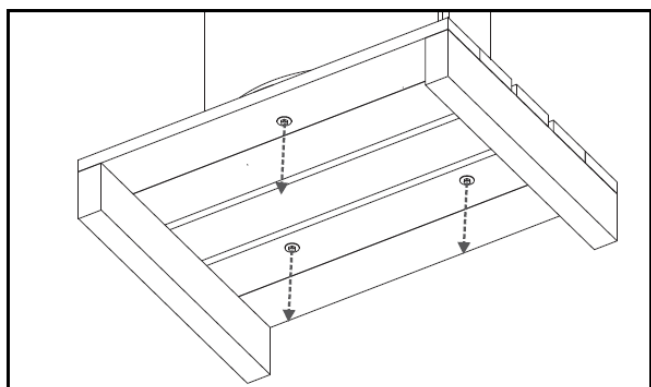
DISTANCES DE SÉCURITÉ

Respecter les distances de sécurité indiquées entre le mur et les cotés ou l'arrière de l'appareil. Si la paroi est incombustible, la distance de sécurité ne s'applique pas. Quelle que soit l'orientation du poêle, une distance de 2 m doit séparer la vitre du mur ou de toute matière inflammable



MISE EN PLACE DU POËLE

Ouvrir la porte du poêle pour démonter les vis de fixation à la palette. L'appareil doit être installé sur un sol de capacité portante suffisante. Si la construction existante n'est pas satisfaisante, il faut réaliser les travaux nécessaires pour s'assurer que le sol supporte le poids de l'appareil (par ex. pose d'une plaque de répartition de charge). Installer le poêle à son emplacement définitif. Dans la zone de chargement, nous recommandons la pose d'un carrelage (par exemple) pour faciliter l'entretien.



Avant la mise en service du poêle, monter et démonter le déflecteur à plusieurs reprises, pour se familiariser avec cette manipulation.

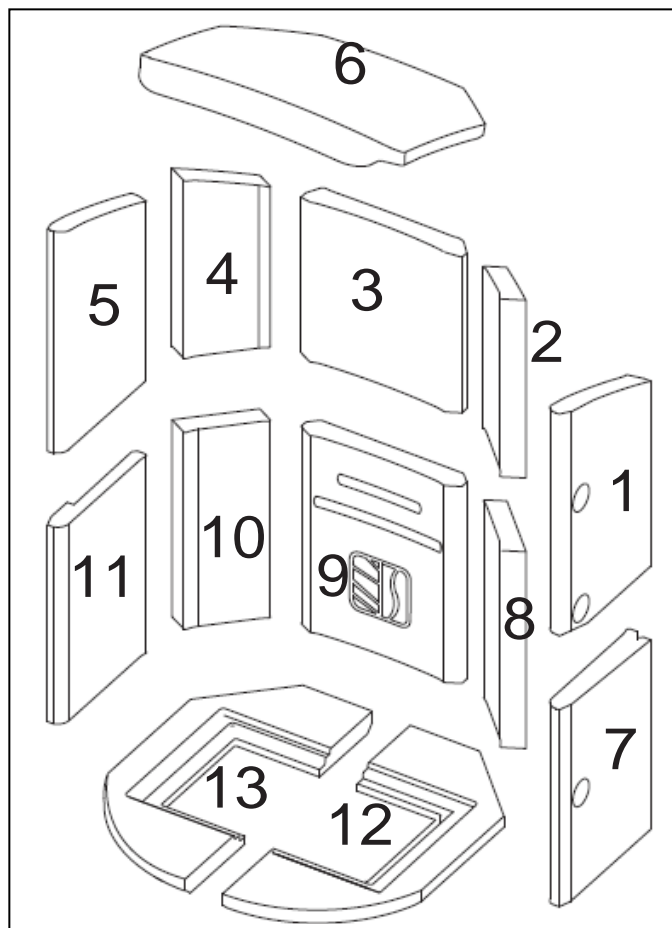
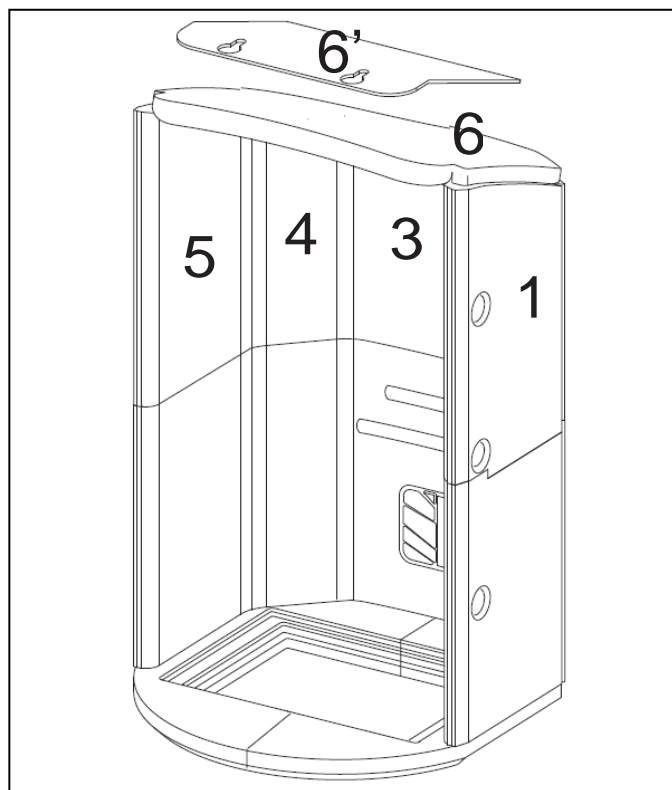
INSTALLATION DU DÉFLECTEUR

Éléments important des performances, le déflecteur facilite la récupération des suies lors du ramonage. A la livraison, le déflecteur est monté dans l'appareil. Avant la mise en service du poêle, monter et démonter le déflecteur à plusieurs reprises, pour se familiariser avec cette manipulation.

1. Extraire les parements latéraux droits (1;2).
2. Soulever et extraire le déflecteur en vermiculite (6).
3. Extraire les parements latéraux gauches (5;4).

4. Extraire le parement du fond (3).
5. Pousser le déflecteur acier (6') vers l'arrière et l'extraire.
6. Remonter le déflecteur (6'; 6) et les parements (1 à 5) dans l'ordre inverse du démontage. Respecter le sens des parements (avant/arrière).

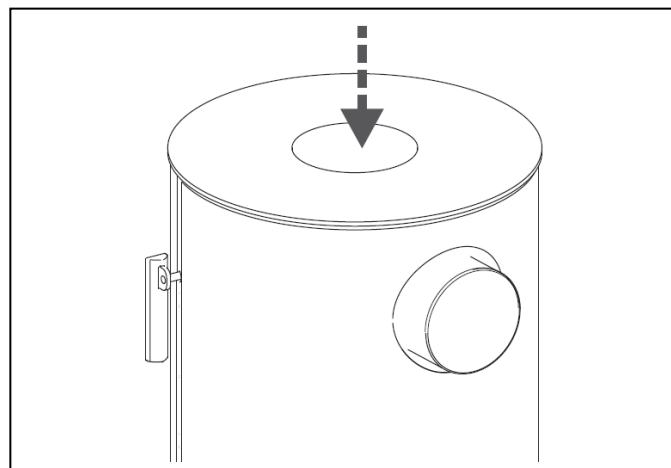
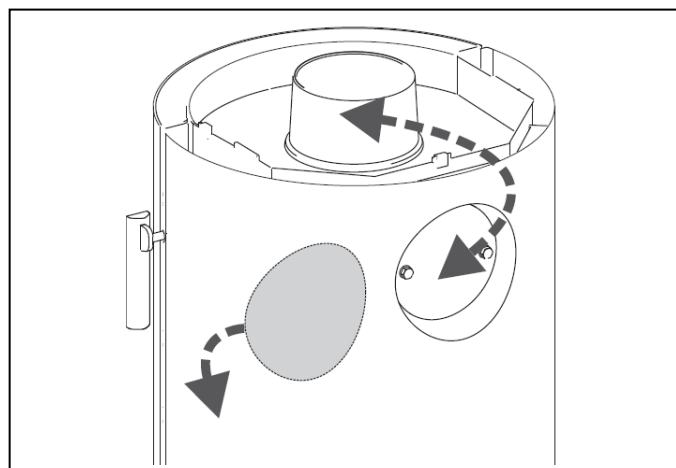
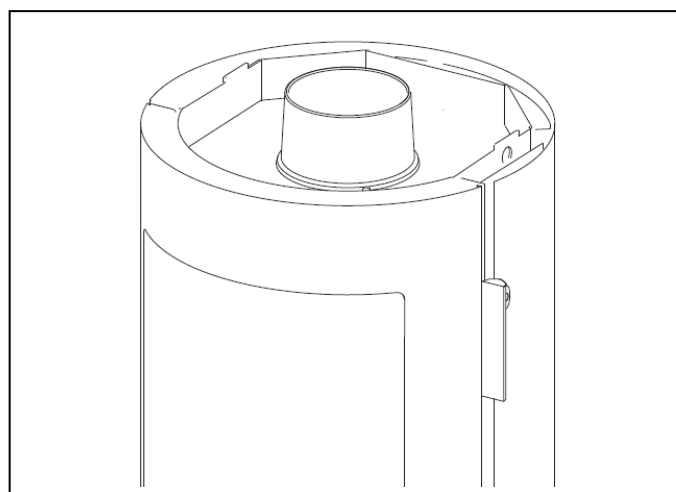
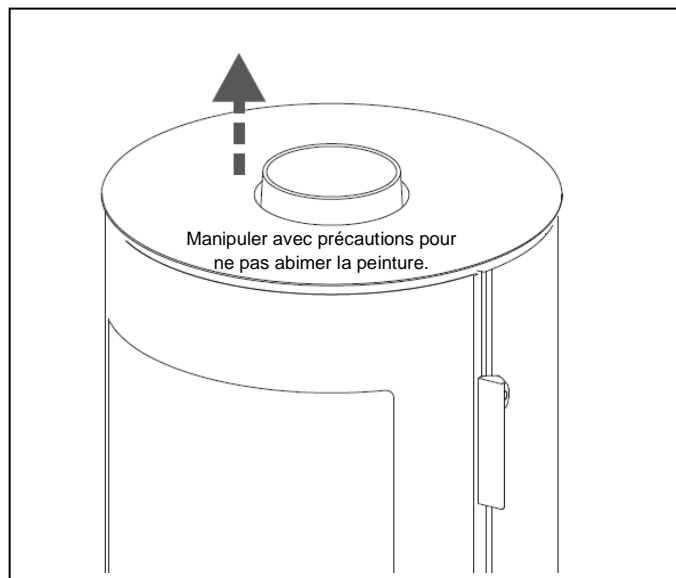
ATTENTION à la fermeture automatique de la porte !



INVERSION DU RACCORDEMENT

En cas de sortie de fumées à l'arrière du poêle:

1. Soulever le couvercle.
2. Extraire le tampon arrière; plus utilisé.
3. Retirer le déflecteur pour faciliter le démontage de la buse (vis thorx).
4. Démonter la buse.
5. Inverser la buse et l'obturateur arrière.
6. Poser le couvercle dans sa position d'origine.
7. Poser le tampon (fourni) sur le couvercle.



RACCORDEMENT DU CONDUIT DE FUMÉES

Traiter avec vigilance et attention ce point de l'installation conformément au DTU 24.1. Le raccordement de cet appareil sur un conduit collectif est interdit. Si le conduit existe : le faire ramoner mécaniquement (hérissron), - faire vérifier sa classification, son état (stabilité, étanchéité, compatibilité des matériaux, section...) par un fumiste compétent. Si le conduit n'est pas compatible (ancien, fissuré, fortement encrassé) : - adressez-vous à un spécialiste pour sa remise en état suivant les réglementations en vigueur.

TUYAUX DE RACCORDEMENT

Utiliser des conduits T450 (minimum), émaillés ou inox 316 (disponible chez votre revendeur), sans réduction sur leur parcours.

Le raccordement au conduit doit être dans la pièce où est installé l'appareil. Ménager un accès pour le ramonage et le nettoyage du conduit de raccordement.

Le tuyau ne dépassera pas à l'intérieur du conduit et les emmanchements seront démontables et étanches.

Eviter une trop longue partie horizontale avant le conduit. Si celle-ci est inévitable, lui donner une pente ascendante de 5 cm par mètre.

RACCORDEMENT D'AIR DE COMBUSTION

Prise d'air extérieur non raccordée

Si le raccordement de la buse à l'extérieur est impossible une prise d'air frais extérieur supplémentaire positionnée face aux vents dominants est nécessaire au bon fonctionnement de la combustion, surtout si l'habitat est fortement isolé et/ou équipé d'un système mécanique de ventilation (V.M.C.). Elle doit avoir une section libre d'ouverture minimale de : 1 dm². Ne pas faire fonctionner le poêle si une hotte d'évacuation est en service.

Si le logement ne dispose pas d'une ventilation par balayage (conforme à l'arrêté de mars 1982), l'entrée d'air doit être non obturable.

Prise d'air extérieur raccordée

Ce poêle a été conçu pour être installé dans des habitations à forte isolation. Une buse de raccordement extérieur Ø 75 est montée d'origine sous le poêle. L'objectif est de ne pas prendre l'air de combustion dans la pièce, mais à l'extérieur. Ceci augmente le rendement de l'installation. De plus, la combustion n'est pas perturbée par la VMC ou une hotte aspirante.

Principes d'alimentation en air de combustion:

- 1) Directement à travers le mur du local vers l'extérieur
- 2) Par un conduit débouchant dans le vide sanitaire; la section de la grille d'aération du vide sanitaire (en cm²) doit être égale à 5 fois la surface du vide sanitaire (en m²).

3) Par un conduit enterré (avec 1 coude > 90° max) ; pour chaque coude supplémentaire, réduire la longueur Max. du conduit de 1 mètre.

L Max avec conduit Ø 80 mm	6 m
L Max avec conduit Ø 100 mm	8 m

L'arrivée d'air de combustion ne doit pas risquer d'être obturée. A l'extérieur, le conduit d'alimentation en air doit déboucher face aux vents dominants. Une grille non obturable, de section libre égale à la section du conduit et de maillage supérieur à 3 mm est nécessaire au départ du conduit.

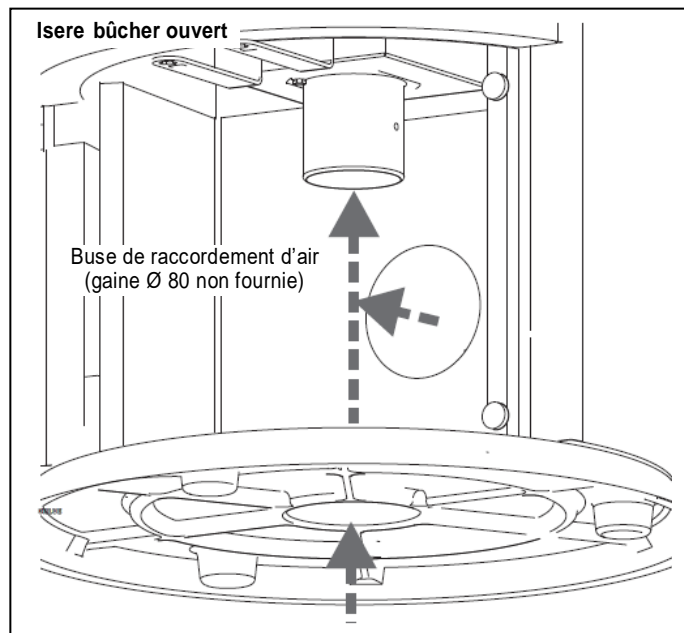
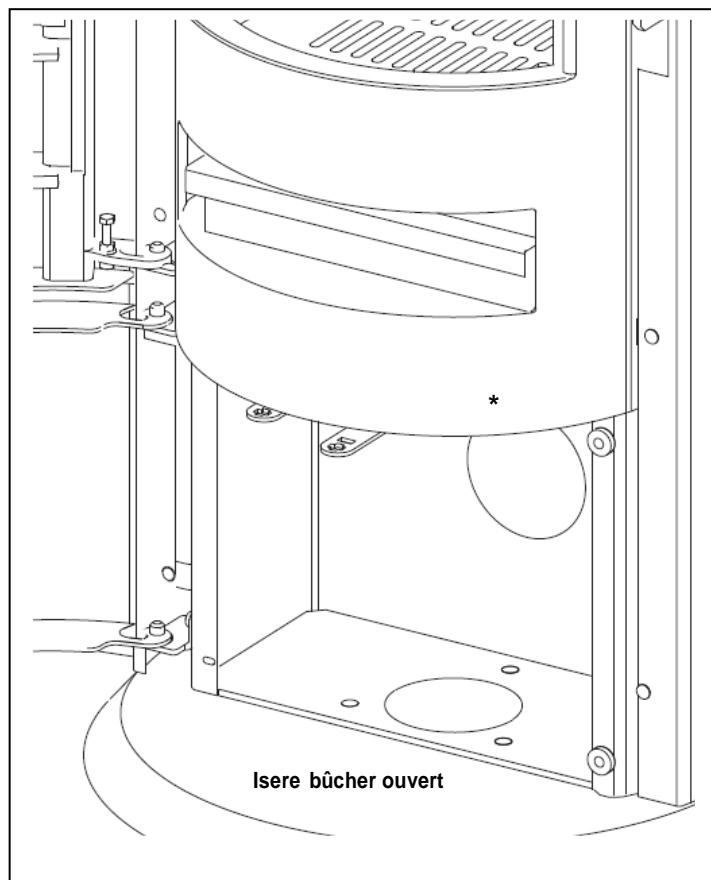
Raccordement du poêle à l'air extérieur:

A - Raccordement d'air à l'arrière

- Ouvrir la trappe du bûcher.
- Découper l'obturateur arrière (*) avec soin pour ne pas rayer la peinture.
- Raccorder la buse d'entrée d'air à l'extérieur (avec une gaine alu flexible non fournie) avec un collier (non fourni)
- Engager la gaine dans la tôle arrière.
- Refermer la trappe du bûcher.

B - Raccordement d'air dessous

- Ouvrir la trappe du bûcher.
- Raccorder la buse d'entrée d'air à l'extérieur (avec une gaine alu flexible non fournie) avec un collier (non fourni)
- Refermer la trappe du bûcher.



3. UTILISATION

ATTENTION

- Ce poêle à bois est destiné à fonctionner porte fermée. La porte doit rester fermée en permanence en dehors du chargement
- Pour éviter tout risque de brûlure, ne pas toucher l'appareil et utiliser le gant isolant pour manipuler les différentes commandes.
- Le rayonnement calorifique au travers de la vitrocéramique impose l'éloignement de toute matière pouvant être détériorée par la chaleur (meubles, papier peint, boiserie,...). Une distance de 2 m évitera tout risque.

COMBUSTIBLES

Bois

Cet appareil à hautes performances nécessite un combustible de qualité. Brûler exclusivement du bois de chauffage, en bûches, séché à l'air (2 à 3 ans de stockage sous abri ventilé) de 15 à 20 % d'humidité maximum.

Préférer les feuillus durs (bouleau, charme, hêtre.),
Eviter les feuillus tendres (tilleul, marronnier, saule, peuplier)
Proscrire absolument les résineux (pin, sapin,..) en usage permanent, ainsi que les bois de récupération traités (traverses de chemin de fer, chutes de menuiserie..) et les déchets domestiques (végétaux ou plastiques).

Ne jamais faire de flambées par brassées de petit bois, caissettes, bûchettes ou sarments qui provoquent des surchauffes brutales.

ATTENTION ! L'utilisation même occasionnelle du charbon ou tous dérivés du charbon est formellement interdite. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour brûler des déchets domestiques !

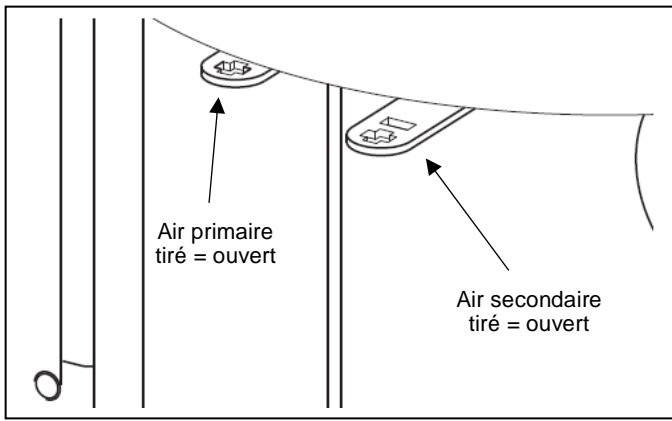
ORGANES DE MANOEUVRE

Commande d'air de combustion

La commande d'air commande le débit d'air de combustion et permet le contrôle précis du feu.

TABLEAU (*)	COMMANDES POËLE	
	air primaire	air secondaire
Manette	Ouvert/tiré	ouvert/tiré
Allumage	1/2	1/2
Allure nominale	1/2	1/2
Allure ralentie	1/2	fermé/poussé

(Les commandes représentées sont celles du Isere)



Ouverture de porte

Ouverture-fermeture de la porte :

- **lorsque l'appareil est froid**, directement à main nue,
- **lorsque l'appareil est chaud**, avec un gant isolant.

PREMIER ALLUMAGE

Enlever les étiquettes autocollantes, les éventuels cartons de blocage et s'assurer qu'il ne reste rien dans le cendrier.

Le premier allumage et la mesure du tirage peuvent être effectués par un professionnel qualifié.

Commencer par un feu léger puis, par paliers, augmenter la charge. Cette mise en température progressive permet la dilatation lente des matériaux et leur stabilisation. Un dégagement de fumées et d'odeurs, dues à la peinture de présentation, s'estompera avec le temps. Procéder ainsi pendant quelques jours avant utilisation normale. Ouvrir les fenêtres pendant les premières mises en température.

FONCTIONNEMENT

Allumage

Pour allumer votre appareil privilégiez l'allumage par le haut, cette technique d'allumage permet de rechauffer le tubage de sortie des fumées pour supprimer les bouchons (dépression) qui peuvent se former dans le conduit de sortie des fumées lors de mauvais temps ou de temps froid, et éviter les refoulements dans la pièce à vivre lors de l'allumage.

Procédez de la manière suivante :

- Tirer au maximum la commande d'air de combustion
- Placez 2 bûches sur la grille de sole.
- Placez du bois d'allumage en forme de tour sur les bûches.
- Mettre 1 ou 2 allumes feu sur le bois d'allumage et allumer les allumes feu.
- Refermer la porte

Pour aller plus loin, vous pouvez consulter la vidéo Supra sur youtube à l'adresse :

<https://www.youtube.com/watch?v=ebOr4vMj2Jo>

ATTENTION ! Ne jamais utiliser d'essence, d'alcool ni de fioul...

Rechargement

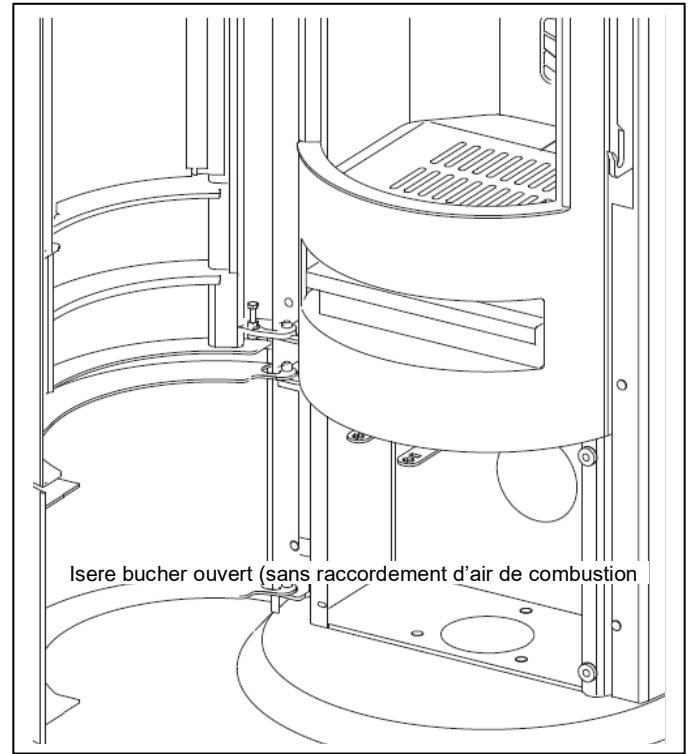
Recharger l'appareil quand il n'y a plus qu'un bon lit de braises et que les flammes ont disparu. Ouvrir lentement la porte afin d'éviter des refoulements de fumée (en cas d'ouverture en phase de combustion) ou des chutes de braises. Recharger, refermer la porte.

ATTENTION à la fermeture automatique de la porte !

Allure nominale

Régler les commandes conformément au tableau (*). L'intensité du feu est déterminée par la quantité de combustible. Le bon fonctionnement de l'appareil dépend de l'alimentation suffisante en

air frais.



CHARGE NOMINALE

Charger 2 petites bûches de bois pour un fonctionnement optimal (environ 2,1 kg/h). Disposer les bûches vers le fond de l'appareil, pour éviter les chutes de braises.

ALLURE RALENTIE

Régler les commandes conformément au tableau (*).

Ne pas faire fonctionner l'appareil à allure ralentie pendant de longues périodes. La température des fumées n'est pas suffisante et celles-ci ne sont pas évacuées avant leur condensation dans le conduit. L'encrassement du conduit et de l'appareil (parois; vitres) est ainsi plus important.

EN CAS D'INCIDENT

En cas d'incident dans l'habitation (feu de cheminée, départ de feu dans l'habitation, ...), fermer rapidement la porte de chargement et toutes les commandes du poêle. Ne pas verser d'eau sur le foyer. Avertir les pompiers.

4. ENTRETIEN – RECOMMANDATIONS

DÉCENDRAGE

Vider régulièrement le cendrier extractible lorsque l'appareil est froid. L'amas de cendres limite l'arrivée d'air sous la grille, risque d'entraîner sa déformation et perturbe la combustion.

Replacer le cendrier.

ENTRETIEN DU POÊLE

Pour nettoyer le poêle, ne pas utiliser d'eau, de solvant ou de produit abrasif (même légèrement) mais uniquement un chiffon doux et sec.

NETTOYAGE DE LA VITRE

Nettoyer le vitrage à froid, avec un chiffon humide et de la cendre de bois. Le système de balayage d'air permet de conserver la vitre la plus propre possible. Toutefois, en fonctionnement normal, un léger noircissement peut apparaître dans certaines zones de la vitre. Au ralenti, le balayage de vitre est moins efficace.

RAMONAGE OBLIGATOIRE

La législation prévoit 2 ramonages par an (dont un pendant la période de chauffage) effectués avec un moyen mécanique

(hérissou). Conserver les documents justificatifs du ramonage renseignés par l'entreprise ayant effectué les travaux de ramonage. Aspirer les suies dans le corps de chauffe. Extraire le déflecteur et les parements. Replacer le parements, respecter le sens de montage. Replacer le déflecteur.

Avant toute nouvelle utilisation de l'appareil, vérifier que tous les éléments sont bien en place.

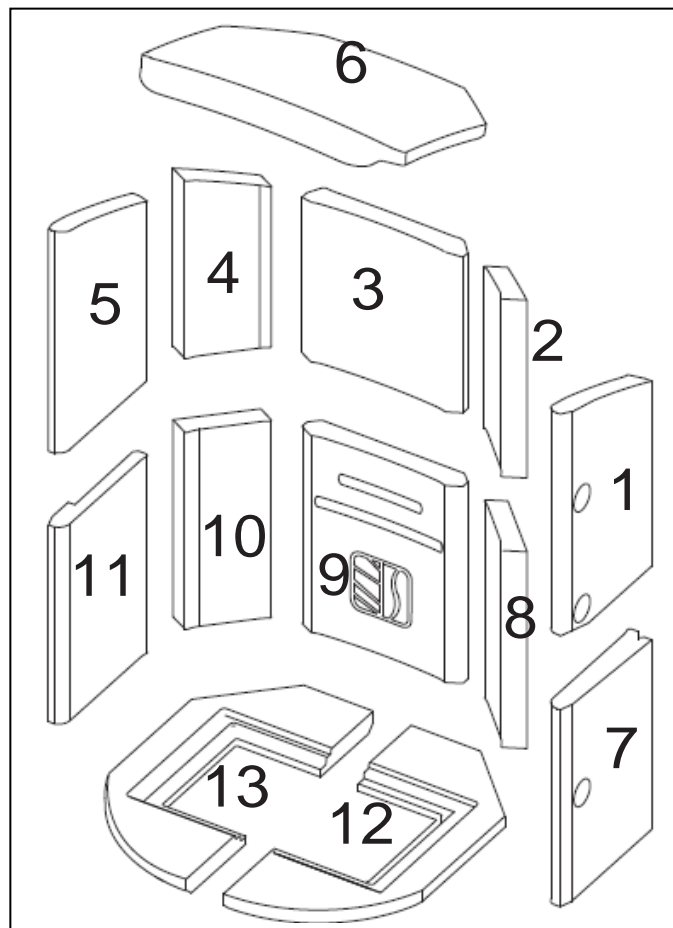
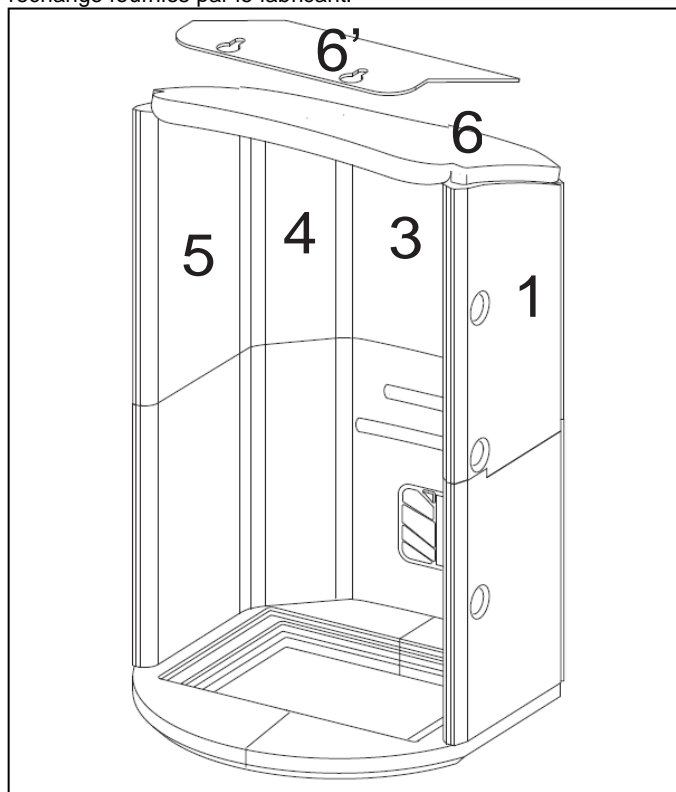
ENTRETIEN ANNUEL

Après chaque saison de chauffe, effectuer un nettoyage complet du poêle et vérifier le bon fonctionnement des parties mobiles de l'appareil. Vérifier l'état des joints et des pièces en contact avec la flamme.

5. SERVICE APRÈS VENTE

Votre appareil comporte un certain nombre de pièces d'usure dont l'état est à vérifier lors de l'entretien annuel. Votre revendeur est à même de vous fournir les pièces de rechange nécessaires.

Pour toute demande de renseignements ou de pièces détachées, indiquer la référence et le numéro de série de l'appareil figurant sur la plaquette signalétique. N'utiliser que des pièces de rechange fournies par le fabricant.





Richard Le Droff

WOOD BURNING STOVE (CE) ENGLISH ISERE

INSTALLATION INSTRUCTIONS AND USER MANUAL

02-22

1. TECHNICAL SPECIFICATIONS
2. INSTALLATION
3. USE
4. MAINTENANCE
5. AFTER-SALES SERVICE



Non-binding pictures: pipe not supplied.

- IMPORTANT -

You have just purchased a wood burning stove from our range. We would first like to congratulate you on your choice. This appliance has been carefully designed. In order to make the most of all its advantages, we would advise you to request the services of one of our specialists. This will ensure that the installation is made in accordance with good practices and will guarantee the best operating and safety conditions, bearing all the responsibility for the final installation.

Before lighting the fire for the first time, please read these installation instructions and user manual carefully. Retain the manual and warranty (which indicates the model and serial No.). The person performing the installation work shall be fully responsible for any failure to comply with the instructions set out in these two documents.

- IMPORTANT ASSEMBLY INFORMATION -

Your stove has a "good draw", but you do not know its draught value. The chimney draught is measured in Pascal (Pa). The inserts, fireboxes and stoves have been designed, optimised and manufactured in accordance with standards NF EN 13229 (or NF EN 13240) to operate connected to a chimney with a draught of 12 Pa. It frequently happens (in more than one in two chimneys) that the draught is far too high (over 20 Pa) due to the fact that the chimney is either too high or due to the flue liner. In this case, the appliances will operate in abnormal conditions which may lead to:

- Excessive wood consumption: this can be three times as much as an appliance with a draught of 12 Pa.
- A fire that "does not last" and burns too quickly while producing insufficient heat.
- A quick and inevitable deterioration of the appliance (cracks in the cast iron panels or in the refractory bricks)
- A voided warranty.

To avoid all these problems, there is only one solution!

Get a professional to check the chimney draught (with the appliance operating) and, if it is above 20 Pa, then install a damper or an adaptor at the flue connection.

1. TECHNICAL SPECIFICATIONS

STOVE	ISERE
Stove category	Intermittent
Rated heat output (1)	6 kW
Operating mode	Only with the door closed
Connection type	Horizontal or vertical
Mean flue gas temperature	309 °C
Efficiency	80 %
Seasonal efficiency	70 %
CO concentration (13% O ₂)	0.07 %
CO ₂ concentration (13% O ₂)	12.3 %
Dust concentration (13% O ₂)	25 mg/Nm ³
VOC	47 mg/Nm ³
NOX	70 mg/Nm ³
Fuel	Wood
Log size	33 cm
Nominal load per hour approx.	2.1 kg/h
Prohibited fuels	All the rest, including coal and its derivatives
Approx. flue gas mass flow	4.5 g/s
Flue pipe nominal diameter	150 mm
Characteristics of the flue pipe	
Minimum dimensions of the chimney casing	20 x 20 cm
Ø min flue lining or insulated metal duct	150 mm
Minimum height of the pipe above the appliance	4 m
Ventilation of the room	1.2 dm ²
Draught (10 Pa = 1 mm CE)	
Nominal efficiency	12 Pa ± 2 Pa
Performance in slumber mode (min. permitted)	6 Pa ± 1 Pa
Max. permitted	20 Pa
Net / gross weight	135 kg / 160 kg
Nameplate	On the rear of the appliance
Flue collar	Ø 75
Accessories supplied	
Insulating glove, Sealing plug	
Option available	
-	



(1) Rated power in operation with the door closed, wood fuel, according to the tests performed under standard EN 13240.

(2) DTU 24.1 covering flue ducting, DTU 24.2 covering chimneys equipped with a closed stove; NIF EN 13240 covering solid fuel burning stoves. (Available at AFNOR).

- WARNINGS -

This appliance is designed to burn wood. Liquid fuels, coal and its derivatives are not permitted, and the stove must not be used as a garbage incinerator.

When installing and using the stove, you must comply with local and national regulations as well as with European standards (2). The stove heats up during operation, particularly the glass window. It remains hot for a long time, even when the flames are no longer visible. Take care to prevent any contact with the stove (prevent children from going near it).

This appliance must be installed in accordance with the specifications of the applicable standards (2). Professional installation is recommended.

The instructions provided in this manual must be carefully followed. Keep this manual in a safe place.

The manufacturer's liability is limited to the supply of the appliance. The manufacturer is not liable for failure to comply with these instructions.

It is particularly forbidden to:

- Position materials that could be damaged or affected by the heat (furniture, wallpaper, woodwork, etc.) close to the appliance.

- Install any type of heat recovery system not recommended by the manufacturer.

- Use any fuel other than natural wood.

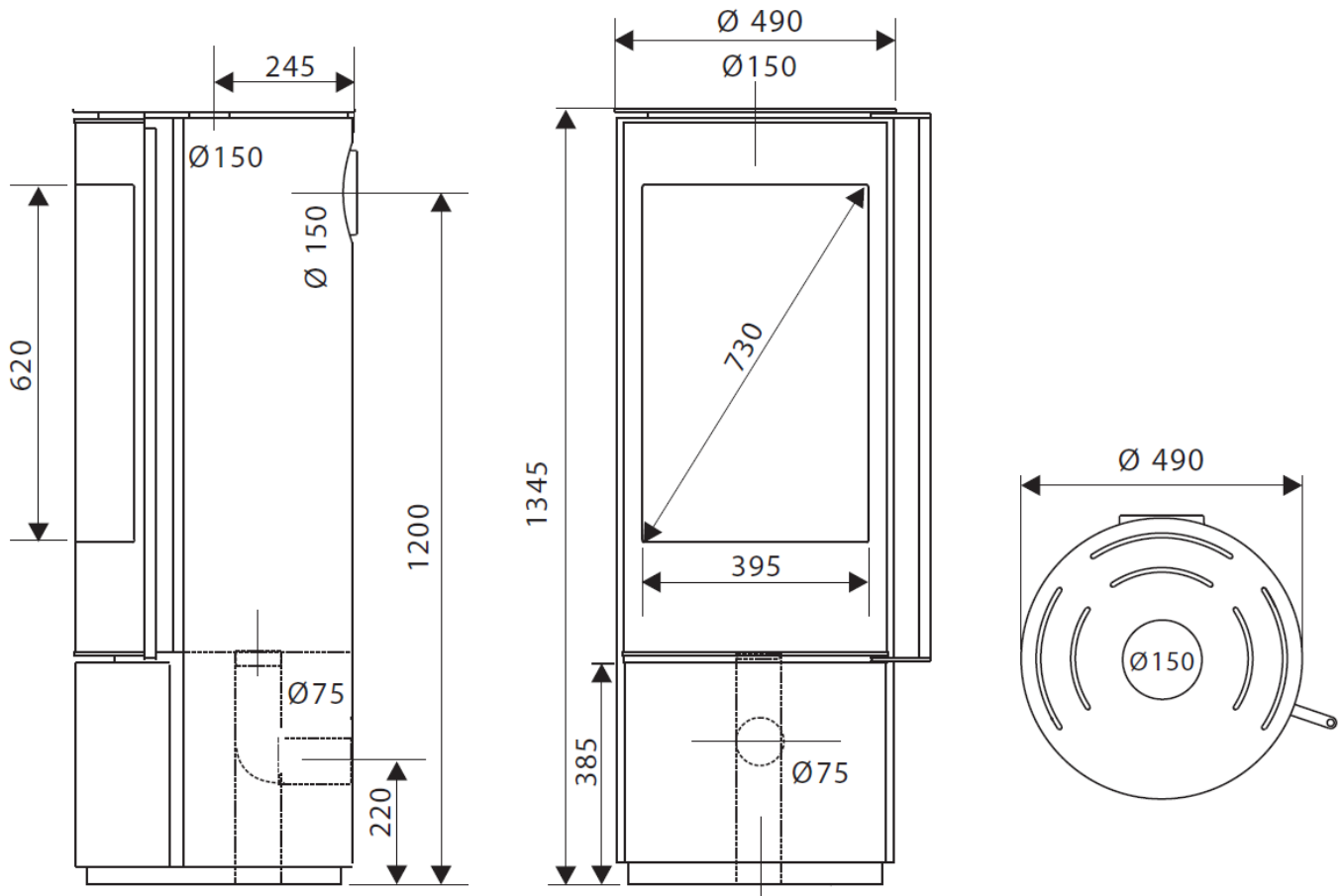
- Make any changes to the appliance or installation not indicated by the manufacturer. This would exempt the manufacturer from liability.

and void the warranty. Only the spares recommended by the manufacturer should be used.

The person performing the installation work shall be fully liable for any failure to comply with the instructions set out in these documents. Installations in public places are subject to the municipal health regulations of your local authorities.

The manufacturer reserves the right to change without prior notice the presentation and dimensions of the models, as well as their assembly, if necessary.

The diagrams and texts hereof are the sole property of the manufacturer and must not be reproduced without the manufacturer's written authorisation.



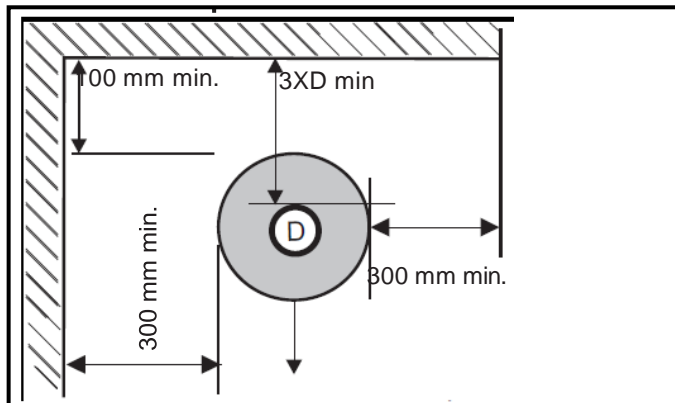
2. INSTALLATION

DEFINITION

Wood burning stove designed for installation close to a wall and be moved with no need for additional work. The connection to the flue pipe is made through stainless steel or vitreous enamel pipes with the CE mark. An individual flue pipe must be used.

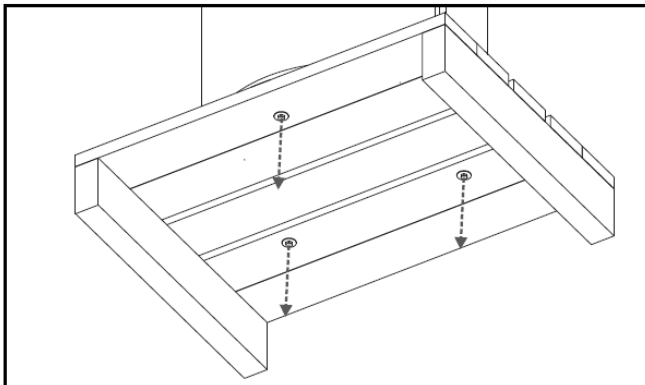
SAFETY CLEARANCE

Comply with the safety clearances indicated between the wall and the sides or the back of the appliance. If the wall is non-combustible, then the safety clearance does not apply. Regardless of the orientation of the stove, there must be a clearance of 2 m between the glass and the wall or any flammable material.



POSITIONING THE STOVE

Open the stove door to remove the screws securing it to the pallet. Install the appliance on a floor with sufficient load-bearing capacity. If the floor cannot support the load, then measures should first be taken (for example, the installation of a load distribution plate). Position the stove in its definitive location. For ease of maintenance, it is recommended to lay tiles or some other type of covering in the load-bearing area.



Before operating the stove, the baffle plate should be installed and removed a number of times in order to become familiar with its operation.

MOUNTING THE BAFFLE PLATE

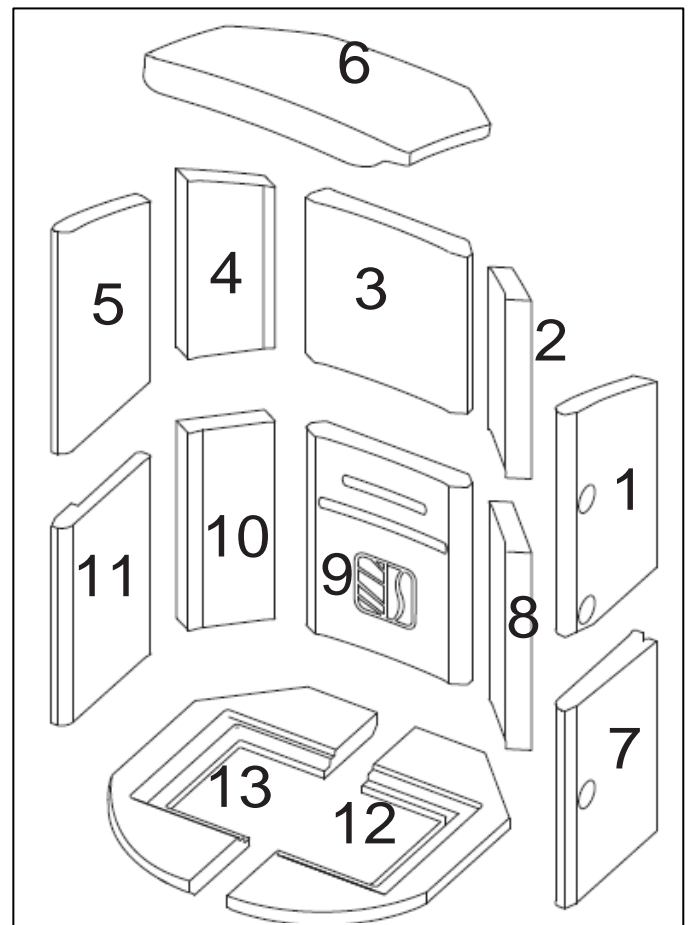
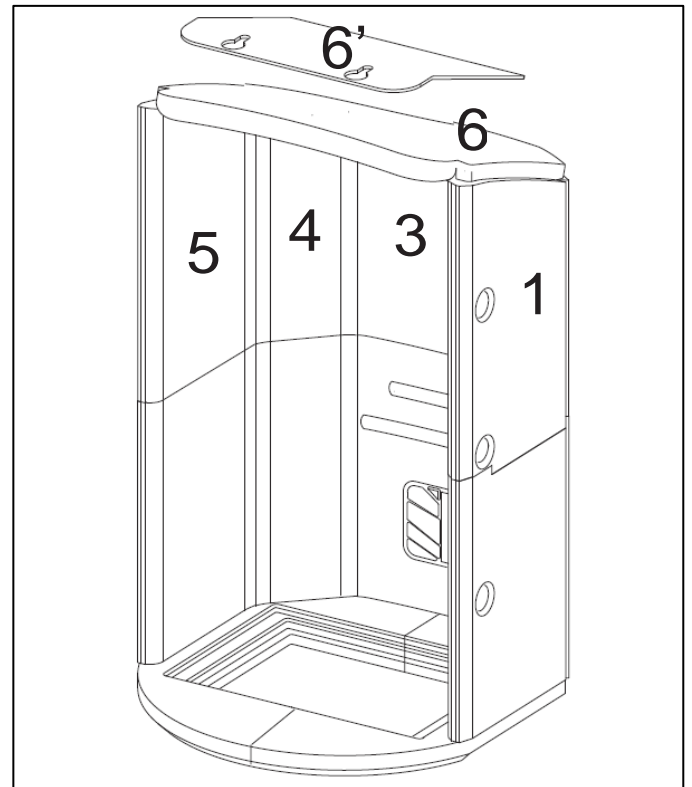
The baffle is an important element for the improved efficiency of the appliance, facilitating the recovery of the soot during sweeping. The baffle is installed when the appliance is delivered. Before operating the stove, the baffle plate should be installed and removed a number of times in order to become familiar with its operation.

1. Remove the right side panels (1;2).
2. Lift up and remove the vermiculite baffle plate (6).
3. Remove the left side panels (5;4).
4. Remove the back panel (3).

5. Push the steel baffle plate (6) backwards and remove it.

6. Reinstall the baffle plate (6'; 6) and the panels (1 to 5) in reverse order to removal. Be careful to install the panels in the correct direction (front/back).

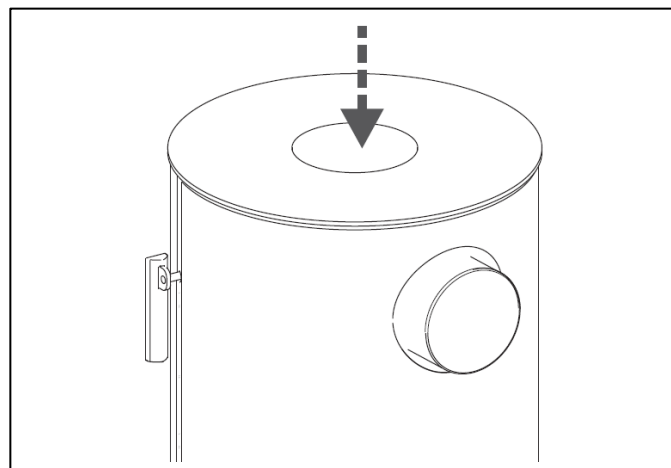
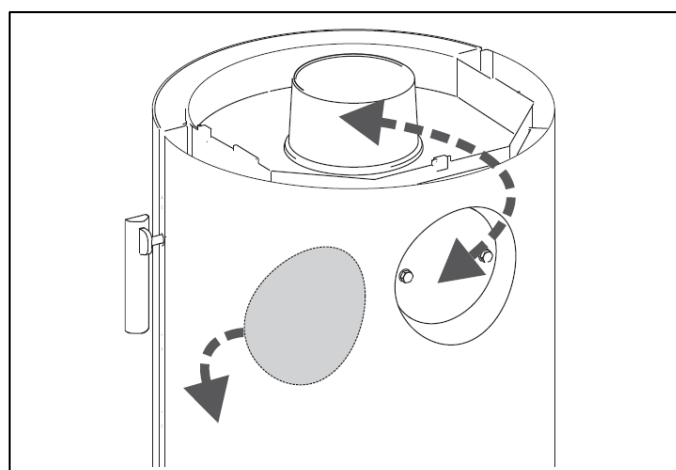
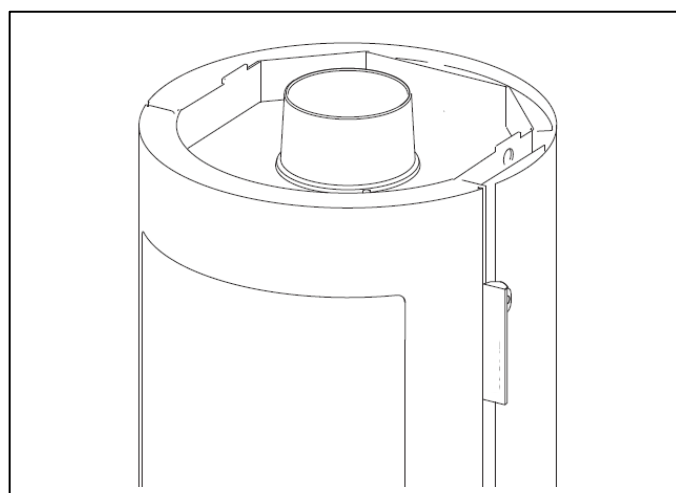
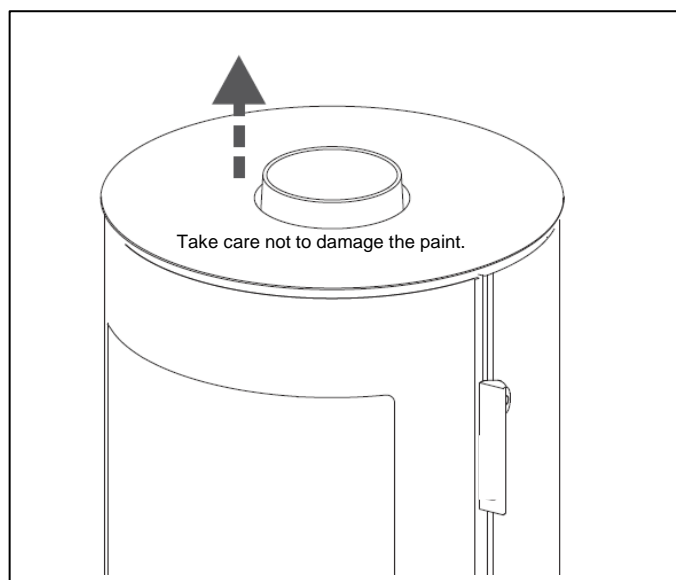
WARNING! The door closes automatically!



SWITCHING THE FLUE CONNECTION

If the flue exit is located on the rear of the stove:

1. Lift the lid.
2. Remove the rear plug (no longer required).
3. Remove the baffle plate to make it easier to remove the flue collar (torx screw).
4. Remove the collar.
5. Switch the collar and the rear blanking plate.
6. Mount the cover in its original position.
7. Put the plug (supplied) in the cover.



CONNECTING THE FLUE PIPE

Treat this point of the installation with care and attention in accordance with DTU 24.1. This appliance must not be connected to a shared flue system. For ducts that are already in place: get it cleaned (mechanical chimney brush). Get an authorised stove-maker to check it for soundness and suitability (stability, air tightness, compatibility of materials, diameter, etc.). If the flue is not compatible (old, cracked, considerable blockage): - contact a specialist so that it can be repaired in order to comply with the regulations in force.

CONNECTING PIPES

Use T450 vitreous enamelled pipes (minimum) or 316 stainless steel (available at your stockist), without shortening them.

The connection to the flue must be made in the room in which the appliance is installed. Provide access for chimney sweeping and to clean the flue pipe.

The pipe must not stick out of the flue pipe and the connections must be removable and airtight.

Avoid having a long horizontal section in front of the flue. If this is inevitable, then give it a rising slope of 5 cm per metre.

COMBUSTION AIR CONNECTION

Outdoor air intake not connected

If it is not possible to connect the collar to an outdoor air intake, then it will be necessary to get an additional fresh air intake positioned facing the prevailing winds to permit correct combustion, particularly if the house is heavily insulated and/or fitted with a controlled mechanical ventilation system (C. M.V.) Minimum air passage of 1 dm². Do not operate the stove if a smoke extractor hood is operating.

If the house does not have a ventilation system that is based on the air sweeping principle (in accordance with Spanish decree of March 1982), then the air inlet must be free from obstruction.

Outdoor air intake connected

This stove has been designed for highly insulated rooms. A Ø 75 outdoor air connection is fitted as standard in the bottom of the stove. This ensures that the combustion air is drawn from outside and not from the room. This increases the performance of the system. Furthermore, the combustion will not be affected by the controlled mechanical ventilation (CMV) system or by a possible extractor hood.

Principles for the supply of combustion air:

- 1) Directly through the room wall to the outside.
- 2) Through a duct that ends in a sanitary vacuum; the section of the sanitary vacuum ventilation grid (in cm²) must be equal to 5 times the surface area of the same (in m²).
- 3) Through a buried pipe (with 1 elbow > 90° max.); for an additional elbow, shorten the max. length of the pipe by 1 m.

L max with Ø 80 mm pipe	6 m
L max with Ø 100 mm pipe	8 m

Ensure that there is no risk of blocking the supply of combustion air.

On the outside, the air inlet duct must be oriented towards the prevailing winds. A grid should be installed over the duct opening to prevent obstructions, with a free cross-section that is the same as that of the duct and with a mesh of more than 3 mm.

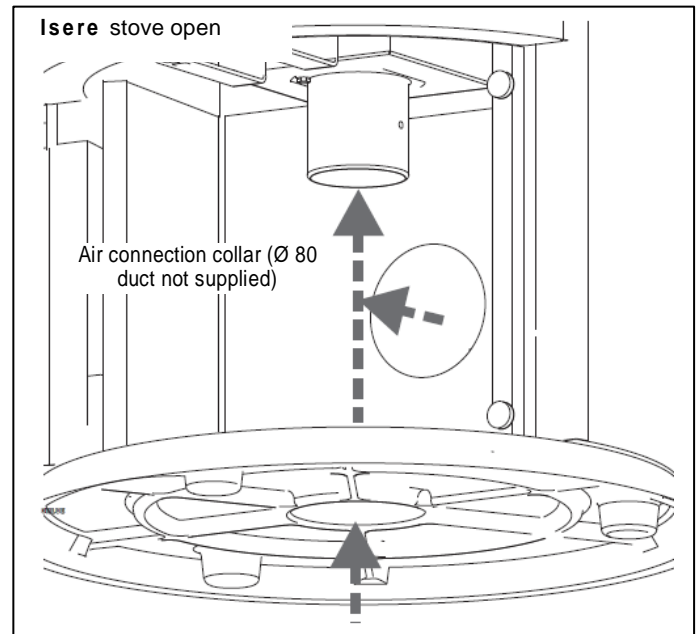
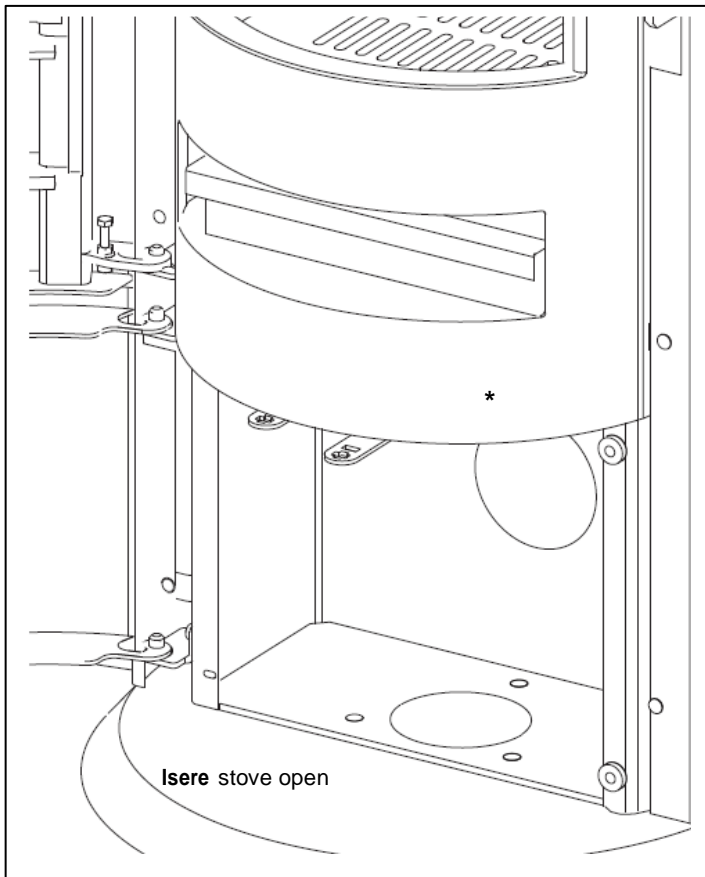
Stove outdoor air connection:

A. Rear air connection

1. Open the stove hatch.
2. Carefully cut out the rear blanking plate (*) so that there is no damage to the paint.
3. Connect the outdoor air inlet collar (with a flexible aluminium hose - not supplied) with a clamp (not supplied).
4. Insert the hose in the rear panel.
5. Close the stove hatch.

B. Lower air connection

1. Open the stove hatch.
2. Connect the outdoor air inlet collar (with a flexible aluminium hose - not supplied) with a clamp (not supplied).
3. Close the stove stove hatch.



3. USE

TAKE NOTE:

- This wood burning stove is designed to be used with the door closed. The door must remain closed except for refuelling.
- To avoid burns, do not touch the appliance and wear insulating gloves to operate the controls.
- The heat emitted through the vitroceramic glass makes it necessary to maintain a safety clearance with any material that could be damaged by the heat (furniture, wallpaper, woodwork, etc.). A 2 m clearance will avoid any risk.

FUEL

Wood

This high-performance appliance requires good quality fuel. Only burn air-dried logs (2 to 3 years stored in a sheltered and well-ventilated place) with a maximum humidity of 15 to 20%. Preferably hardwoods (birch, hornbeam, beech, etc.). Avoid softwoods (lime, chestnut, willow, poplar). It is strictly forbidden to permanently use resinous wood (pine, fir...) as well as the use of waste from processed wood (railway sleepers, woodworking waste, etc.) and household scraps (vegetables or plastics). Never use small wood, boxes, woodchips and vine shoots as these will lead to sudden overheating.

TAKE NOTE: The use of coal or its derivatives is strictly prohibited, even on an occasional basis. This appliance must not be used to burn domestic waste.

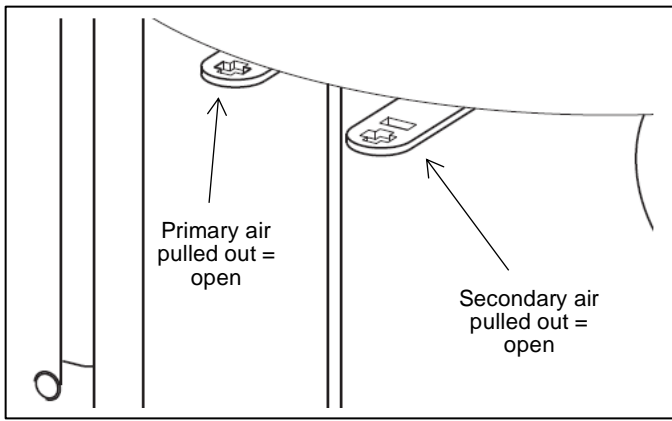
CONTROLS

Combustion air control

The air control regulates the combustion air flow and permits the precise control of the fire.

TABLE (*)	STOVE CONTROLS	
Lever	primary air	secondary air
Lighting the fire	Open / pulled out	Open / pulled out
Nominal efficiency	1/2	1/2
Performance in slumber mode	1/2	Closed / pushed in

(The controls for the Isere stove are shown)



The door opening

To open-close the door:

- When the appliance is cold, directly with your hands
- When the appliance is hot, with an insulating glove.

LIGHTING THE FIRE FOR THE FIRST TIME

Remove the self-adhesive labels, any possible blocking cards, and make sure that the ash tray is empty.

The first lighting of the fire and the measurement of the draught can be performed by a qualified professional.

Start with a small fire and gradually increase the load. This progressive heating allows the materials to expand slowly and to stabilise. There may be some fumes and odours, due to the paintwork. These will gradually disappear. Do this for a few days until normal use. Open the windows during the first hours of operation.

SERVICE

Lighting the fire

To light your appliance, preferably use the top down method. This fire lighting technique makes it possible to heat up the flue and to remove any blockages (negative pressure) that may form when the weather is bad or cold, thereby preventing the air from blowing back into the room when the fire is lit.

The procedure is as follows:

- Put the air combustion control to the maximum setting.
- Place 2 logs on the firebox grid.
- Place the kindling wood in the shape of a tower on top of the logs.
- Put 1 or 2 fire-lighter cubes on the wood and set alight.
- Lose the door.

For further information, view the Supra video on YouTube at:

<https://www.youtube.com/watch?v=ebOr4vMj2Jo>

TAKE NOTE: Never use petrol, alcohol or fuel-oil, etc.

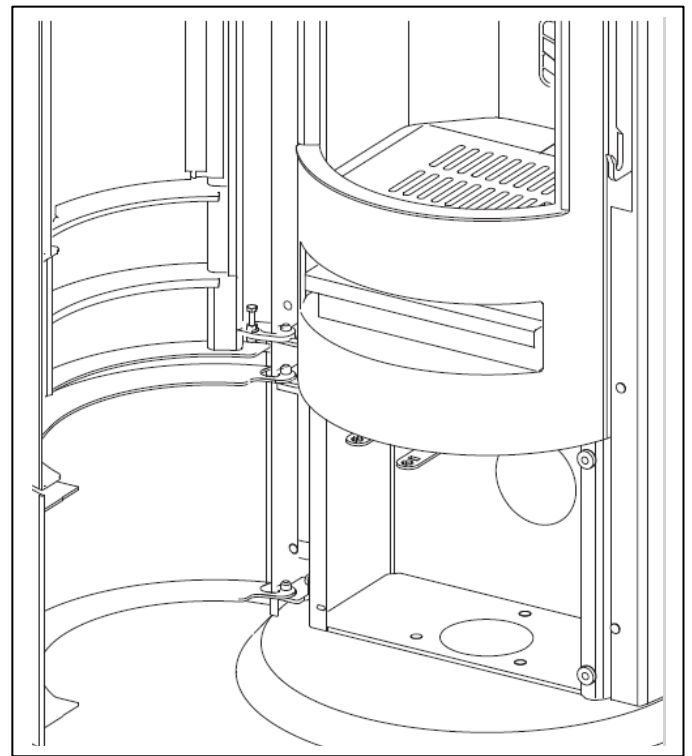
Reloading

Reload the appliance once there is a good bed of embers and the flames have gone out. Gently open the loading door, to prevent fumes from getting out (if opening during the combustion stage) or embers from falling. Once the wood has been loaded, close the door.

WARNING! The door closes automatically!

Nominal efficiency

Adjust the controls according to the table (*). The intensity of the fire will be determined by the amount of fuel. The correct operation of the appliance depends on a suitable air supply.



Isere stove open (with no combustion air connection)

NOMINAL LOADING

For the optimum operation, load 2 small logs of wood (approx. 2,1 kg/h). Place the logs to the back of the appliance to prevent embers from falling out.

Performance in slumber mode

Adjust the controls according to the table (*)

Do not operate the appliance in slumber mode for long periods of time. The temperature of the combustion gases is insufficient and, instead of being eliminated, they condense in the flue pipe. This increases the amount of dirt in the chimney and appliance (walls and glass).

IN THE EVENT OF AN INCIDENT

In the event of an incident in the room (fire in the chimney, fire in the room, etc.), quickly close the loading door and all the stove controls. Do not pour water into the firebox. Call the fire brigade.

4. MAINTENANCE - RECOMMENDATIONS

ASH REMOVAL

Regularly empty the removable ash tray, once the appliance is cold. The build-up of ashes hinders the air flow under the grid, distorting the flow and affecting combustion. Then replace the ash tray.

STOVE MAINTENANCE

Do not use water, solvents or abrasive products (not even slightly) to clean the stove, only a soft, dry cloth.

CLEANING THE GLASS WINDOW

Clean the glass when it is cold, with a damp cloth dipped in wood ashes. The air sweep system keeps the glass as clean as possible. However, during normal operation, there may be a slight darkening in some areas of the glass. In slumber mode, the air sweep is less efficient.

SOOT REMOVAL

The legislation provides for 2 chimney sweeps a year (including one during the heating period) to be performed with mechanical means (rotary brush). Keep the documents signed by the company responsible for this work as proof that this has been done. Vacuum the soot from the stove body. Remove the baffle plate and panels.

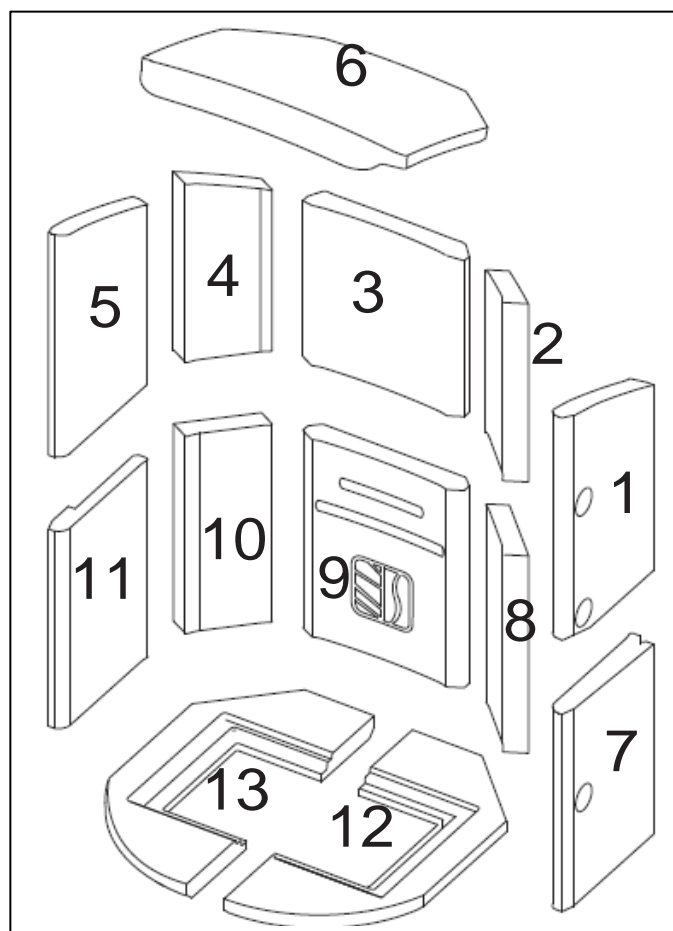
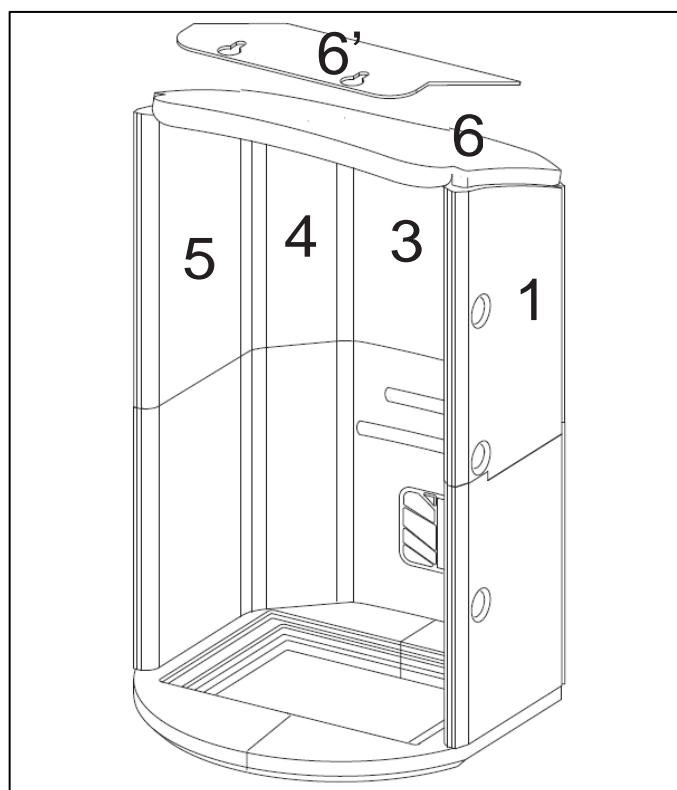
Remount the baffle plate, in the right direction. Then replace the baffle.
Before re-using the appliance, check that the parts are mounted correctly.

ANNUAL MAINTENANCE

After each heating season, clean the stove thoroughly and check that all moving parts of the appliance are operating correctly. Check the conditions of the seals and the parts in contact with the flames.

5. AFTER-SALES SERVICE

The appliance has parts that are subject to wear and tear and should be checked during the annual maintenance. Your stockist will supply you with the necessary spares. When requesting information or spares, you need to indicate the part number and the serial number of the appliance, which can be found on the nameplate. Only use the spares supplied by the manufacturer.





Richard Le Droff

ESTUFA DE LEÑA CASTELLANO ISERE



MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

02-22

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
2. INSTALACIÓN
3. UTILIZACIÓN
4. MANTENIMIENTO
5. SERVICIO POSTVENTA



Imágenes no contractuales: tubo no suministrado.

- IMPORTANTE-

Acaba de adquirir una estufa de leña de nuestra gama. Le felicitamos por su elección. Este aparato ha sido cuidadosamente diseñado. Para obtener todas las ventajas que espera, le aconsejamos que recurra a uno de nuestros especialistas. Realizará la instalación conforme a las buenas prácticas y garantizará las mejores condiciones de funcionamiento y seguridad asumiendo toda la responsabilidad de la instalación final.

Antes del primer encendido, lea detenidamente este manual de instalación y funcionamiento. Conserve cuidadosamente el manual y la garantía (que incluye el modelo y el nº de serie). El incumplimiento de las instrucciones de estos dos documentos será plena responsabilidad de la persona que realice los trabajos y la instalación.

- INFORMACIÓN DE MONTAJE IMPORTANTE -

¡Su chimenea «tira bien», pero usted desconoce el valor de su depresión! La depresión o tiro de un conducto se mide en Pascales (Pa). Los inserts, hogares y estufas han sido diseñados, optimizados y fabricados conforme a las normas NF EN 13229 (o NF EN 13240) para funcionar conectados a una chimenea con una depresión de 12 Pa. Frecuentemente (más de un conducto de cada dos), hay un tiro excesivamente elevado (superior a 20 Pa) por una chimenea demasiado alta o entubada. En este caso, los aparatos funcionan en condiciones anormales pudiendo provocar:

- Un consumo excesivo de madera: se puede triplicar respecto a un aparato con un tiro de 12 Pa.
- Un fuego «que no aguanta» quema mucho más rápido y calienta muy poco.
- Un rápido e inevitable deterioro del aparato (fisuras en las placas de hierro fundido o en los ladrillos refractarios)
- La anulación de la garantía.

¡Para evitar estos problemas solo hay una solución!

Haga que un profesional examine el tiro de la chimenea (con el aparato en funcionamiento) y, en caso de ser superior a 20 Pa, instale un regulador de tiro o un adaptador en el conducto de conexión del aparato.

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ESTUFA	ISERE
Categoría de la estufa	Intermitente
Potencia térmica nominal (1)	6 kW
Funcionamiento	Solo puerta cerrada
Tipo de conexión	Horizontal o vertical
Temperatura media de los humos	309 °C
Rendimiento	80 %
Rendimiento estacional	70 %
Concentración de CO (13% O ₂)	0,07 %
Concentración de CO ₂ (13% O ₂)	12,3 %
Concentración de polvo (13% O ₂)	25 mg/Nm ³
COV	47 mg/Nm ³
NOX	70 mg/Nm ³
Combustibles	Leña
Dimensiones de los leños	33 cm
Carga nominal por hora aprox.	2,1 kg/h
Combustibles prohibidos	El resto, incluido el carbón y sus derivados
Caudal másico de humos aprox.	4,5 g/s
Diámetro nominal salida de humos	150 mm
Características del conducto de humos	
Dimensiones mínimas del entubado de la chimenea	20 x 20 cm
Ø mín. entubado o conducto metálico aislado	150 mm
Altura mínima del conducto por encima del aparato	4 m
Ventilación del local	1,2 dm ²
Depresión (10 Pa = 1 mm CE)	
Rendimiento nominal	12 Pa ± 2 Pa
Rendimiento en ralentí (mín. admisible)	6 Pa ± 1 Pa
Máx. admisible	20 Pa
Peso neto / bruto	135 kg / 160 kg
Placa de características	En la parte trasera del aparato
Boquilla de conexión de aire	Ø 75
Accesorios suministrados	
Guante aislante, Tapón obturador	



(1) Potencia nominal en funcionamiento con la puerta cerrada, combustible de madera; según los ensayos realizados conforme a la norma EN 13240.

(2) DTU 24.1 que trata de los conductos de humo, DTU 24.2 que trata de las chimeneas equipadas con una estufa cerrada; NF EN 13240 que trata de las estufas de combustible sólido. (Disponibles en AFNOR).

-ADVERTENCIAS-

Este aparato está destinado a quemar leña, no debe utilizarse como incinerador ni para quemar combustibles líquidos, carbón o derivados.

Al instalar y utilizar la estufa, respete las normas locales y nacionales, así como las normas europeas (2).

La estufa se calienta cuando está en funcionamiento, especialmente el cristal. Permanece caliente durante mucho tiempo, aunque las llamas ya no sean

visibles. Tome precauciones para evitar cualquier contacto con la estufa (evite que los niños se aproximen).

Este aparato debe instalarse de acuerdo con las especificaciones de las normas aplicables (2). Se recomienda que la instalación la realice un profesional cualificado.

Las instrucciones de este manual deben seguirse cuidadosamente. Guarde este manual en un lugar seguro.

La responsabilidad del fabricante se limita al suministro del aparato. El fabricante no se hace responsable del incumplimiento de estas instrucciones.

Queda especialmente prohibido:

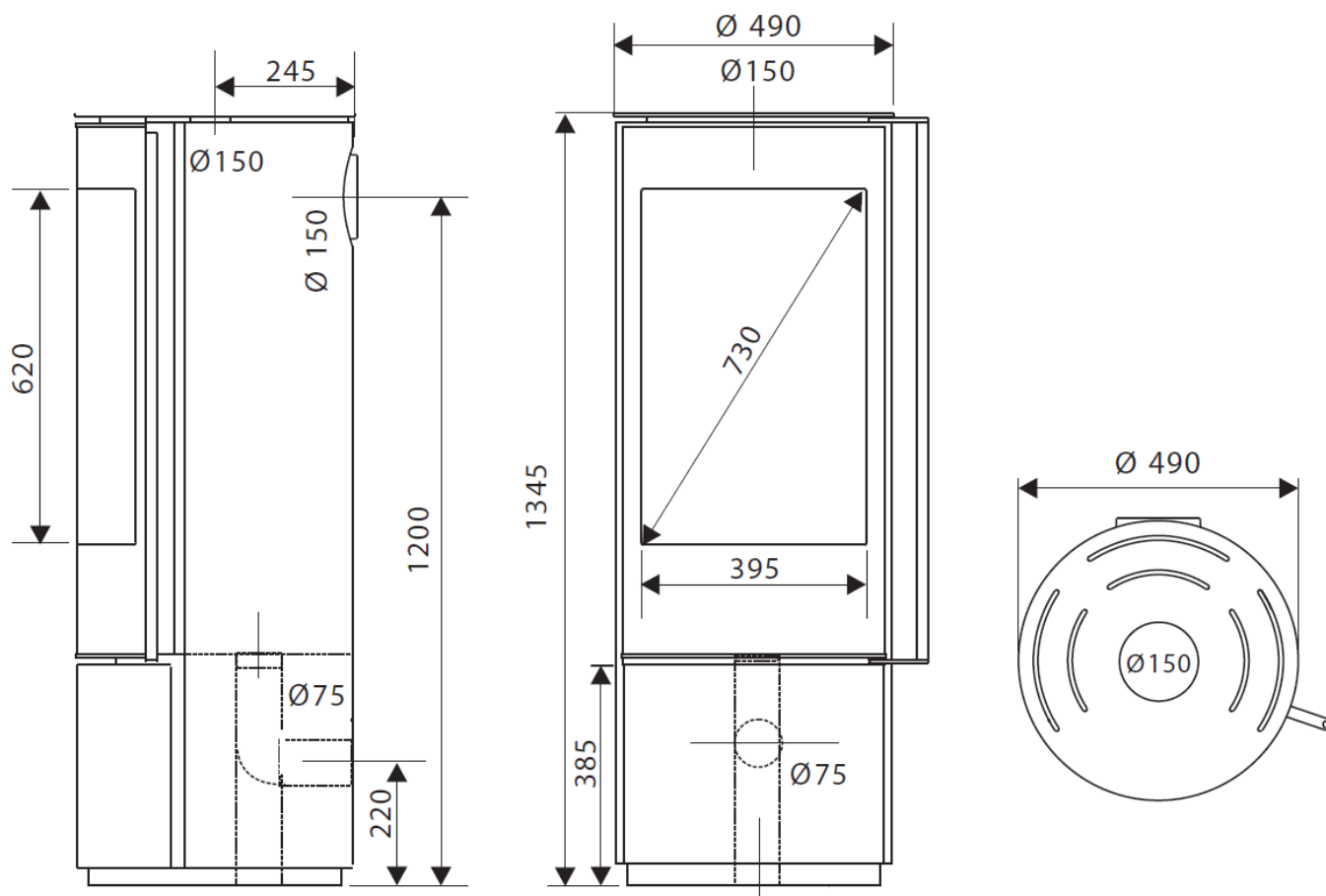
- La colocación de materiales que puedan verse dañados o alterados por el calor (muebles, papel pintado, carpintería, etc.) en las inmediaciones del aparato.
- La instalación de cualquier tipo de recuperador de calor no recomendado por el fabricante
- El uso de cualquier combustible que no sea madera natural.
- Cualquier modificación del aparato o de la instalación no prevista por el fabricante, lo cual le eximirá de sus responsabilidades y anulará la garantía. Utilice únicamente las piezas de repuesto recomendadas por el fabricante.

El incumplimiento de las instrucciones de estos documentos será plena responsabilidad de la persona que realice los trabajos y la instalación.

Las instalaciones en lugares públicos están sujetas a la normativa sanitaria municipal, registrada en su región.

El fabricante se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, la presentación y dimensiones de sus modelos, así como su montaje si fuera necesario.

Los diagramas y textos de este documento son propiedad exclusiva del fabricante y no pueden ser reproducidos sin su autorización por escrito.



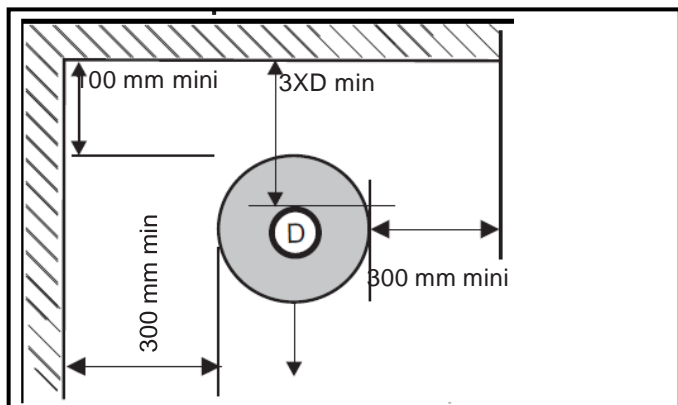
2. INSTALACIÓN

DEFINICIÓN

Estufa de leña diseñada para ser instalada cerca de una pared y desplazarla sin necesidad de trabajos adicionales. La conexión al conducto de humos se realiza mediante tubos con marcado CE de chapa esmaltada o acero inoxidable. Debe ser un conducto de humos individual.

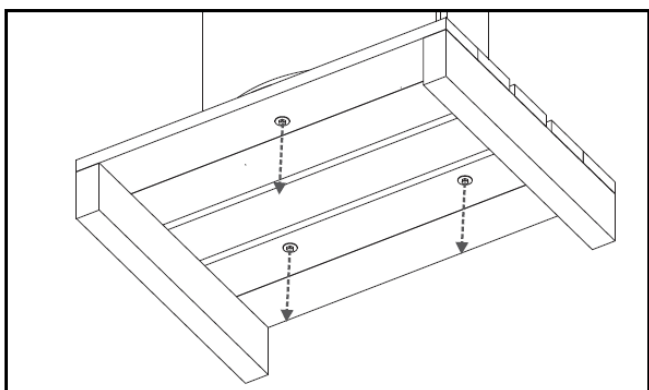
DISTANCIAS DE SEGURIDAD

Respete las distancias de seguridad indicadas entre la pared y los laterales o la parte trasera del aparato. Si la pared es incombustible, no se aplica la distancia de seguridad. Independientemente de la orientación de la estufa, debe haber una distancia de 2 m entre el cristal y la pared o cualquier material inflamable.



COLOCACIÓN DE LA ESTUFA

Abra la puerta de la estufa para retirar los tornillos que la sujetan al palé. Instale el aparato en un suelo con suficiente capacidad de carga. Si el suelo no es capaz de soportar la carga, es preciso realizar trabajos que aseguren que el suelo soporta el peso del aparato (por ejemplo, instalación de una placa de distribución de carga). Coloque la estufa en su emplazamiento definitivo. Se recomienda colocar en la zona de carga un recubrimiento, por ejemplo, de baldosas que facilite su mantenimiento.



Antes de poner en marcha la estufa, se debe instalar y retirar la placa deflectoras varias veces para familiarizarse con su funcionamiento.

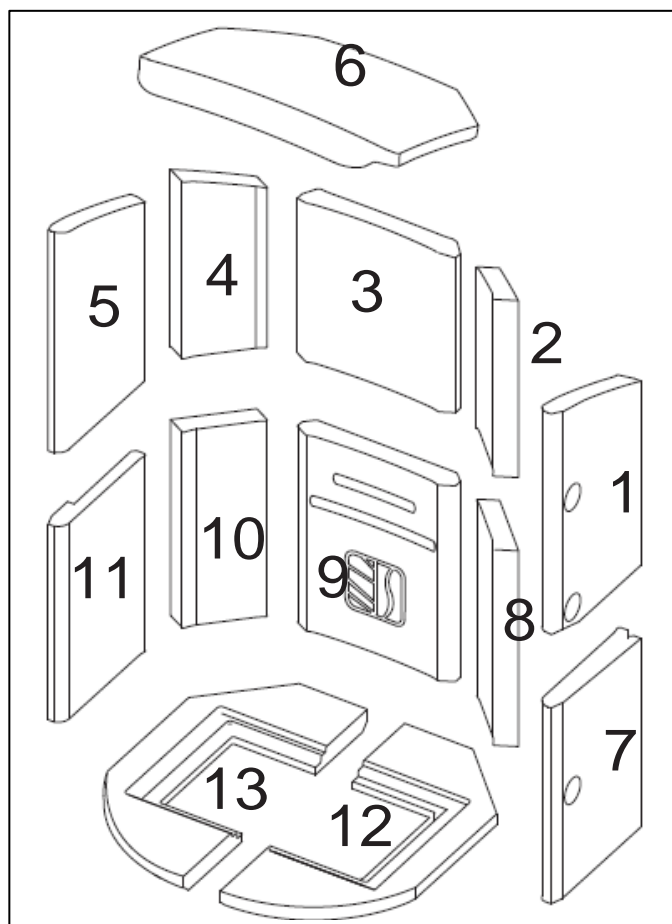
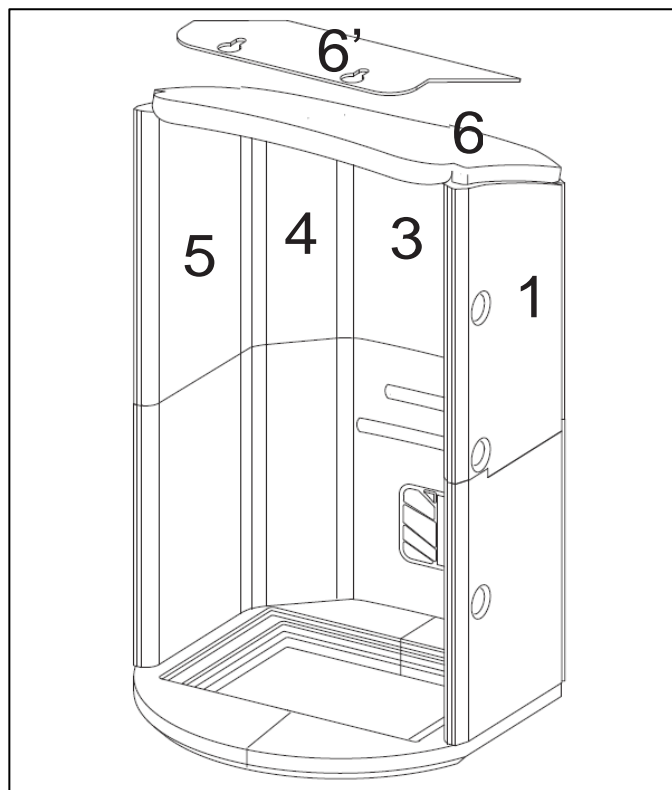
MONTAJE DEL DEFLECTOR

El deflector es un elemento importante para el rendimiento del aparato pues facilita la recuperación del hollín al limpiar. El deflector se instala a la entrega del aparato. Antes de poner en marcha la estufa, se debe instalar y retirar la placa deflectoras varias veces para familiarizarse con su funcionamiento.

1. Retire los paneles laterales derechos (1;2).
2. Levante y retire el deflector de vermiculita (6).
3. Retire los paneles laterales izquierdos (5;4).

4. Retire el panel del fondo (3).
5. Empuje el deflector de acero (6') hacia atrás y sáquelo.
6. Vuelva a montar el deflector (6'; 6) y los paneles (1 a 5) en orden inverso al desmontaje. Respete el sentido de los paneles (delante/detrás).

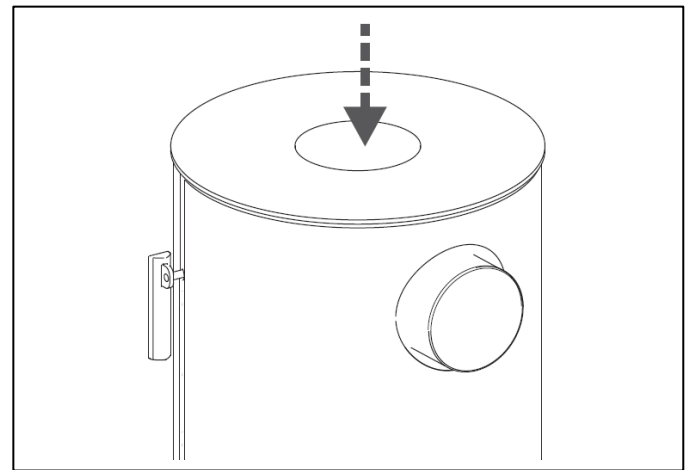
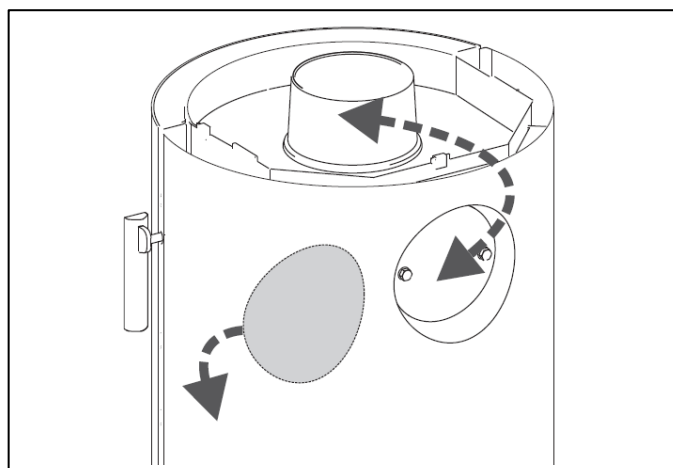
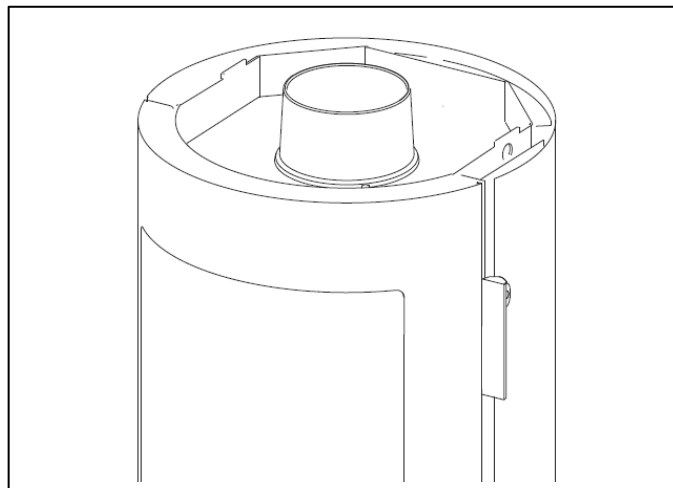
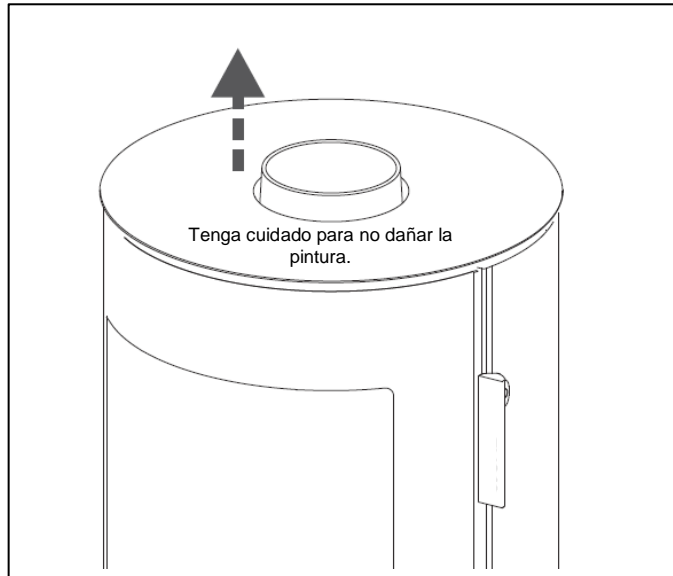
¡ATENCIÓN al cierre automático de la puerta!



INVERSIÓN DE LA CONEXIÓN DE HUMOS

Si la salida de humos se encuentra en la parte trasera de la estufa:

1. Levante la tapa.
2. Extraiga la tapa trasera (utilizada más tarde)
3. Retire el deflector para facilitar el desmontaje de la boquilla (tornillo torx).
4. Retire la boquilla.
5. Invierta la boquilla y el obturador trasero.
6. Coloque la tapa en su posición original.
7. Coloque el tapón (suministrado) en la tapa.



CONEXIÓN DEL CONDUCTO DE HUMOS

Trate este punto de la instalación con cuidado y atención de acuerdo con DTU 24.1. Está prohibida la conexión de este aparato a una chimenea colectiva. En caso de existir ya un conducto: hágalo limpiar (erizo deshollinador), - haga comprobar su clasificación y estado (estabilidad, estanqueidad, compatibilidad de materiales, sección, etc.) por un fumista. Si el conducto de humos no es compatible (viejo, agrietado, muy obstruido): - póngase en contacto con un especialista para que lo repare según la normativa vigente.

TUBOS DE CONEXIÓN

Utilice conductos T450 (mínimo) esmaltados o de acero inoxidable 316 (disponibles en su distribuidor), sin reducir su longitud.

La conexión al conducto de humos debe estar en la habitación donde se instala el aparato. Prevea un acceso para deshollinar y limpiar del conducto de humos.

El tubo no debe sobresalir del conducto de humos y las conexiones deben ser desmontables y estancas.

Evite una sección horizontal demasiado larga delante del conducto. Si fuera inevitable, aplique una pendiente ascendente de 5 cm por metro.

CONEXIÓN DE AIRE DE COMBUSTIÓN

Toma de aire exterior no conectada

Si la conexión de la boquilla con el exterior es imposible, será necesaria una toma de aire fresco adicional colocada de cara a los vientos dominantes que permita la correcta combustión, especialmente si la casa está fuertemente aislada y/o equipada con un sistema de ventilación mecánica (V.M.C.). Sección libre mínima de: 1 dm². No ponga la estufa en funcionamiento si se está utilizando una campana extractora.

Si la vivienda no dispone de un sistema de ventilación mediante barrido (de acuerdo con el decreto de marzo de 1982), la entrada de aire debe estar libre de obstáculos.

Toma de aire exterior conectada

Esta estufa ha sido diseñada para casas con gran aislamiento. En la parte inferior de la estufa viene instalada de serie una boquilla de conexión externa de Ø 75. Su propósito es asegurar que el aire de combustión no se tome de la habitación, sino del exterior. Esto aumenta el rendimiento de la instalación. Además, la combustión no se verá alterada por el sistema de VMC ni por una eventual campana extractora.

Principios del suministro de aire de combustión:

- 1) Directamente a través de la pared de la habitación hacia el exterior.
- 2) A través de un conducto que desemboque en el semisótano; la sección de la rejilla de ventilación del semisótano (en cm²) debe ser igual a 5 veces la superficie del mismo (en m²).

3) A través de un conducto enterrado (con 1 codo > 90° máx.); para un codo adicional, reduzca la longitud máx. del conducto de 1 m.

L máx. con conducto de Ø 80 mm	6 m
L máx. con conducto de Ø 100 mm	8 m

Evite cualquier peligro de bloqueo del suministro de aire de combustión.

En el exterior, el conducto de entrada de aire debe estar orientado hacia los vientos dominantes. Al inicio del conducto se debe colocar una rejilla antiobstrucción con una sección libre igual a la del conducto y una rejilla superior a 3 mm.

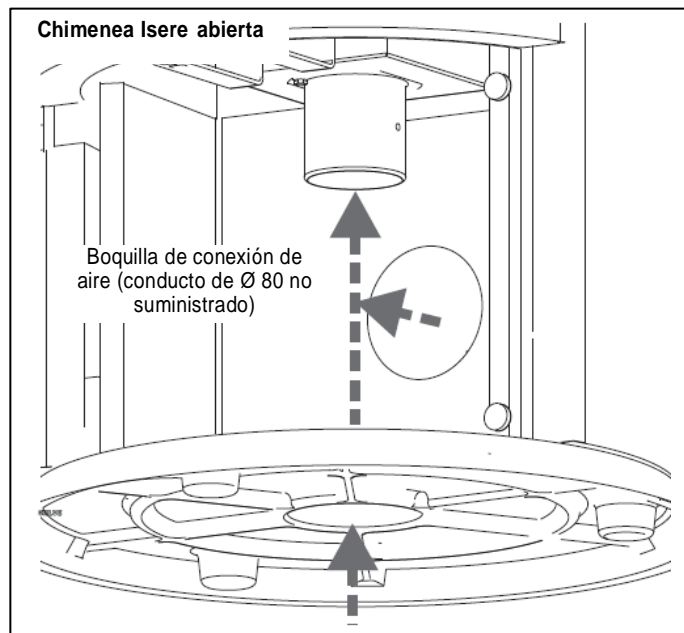
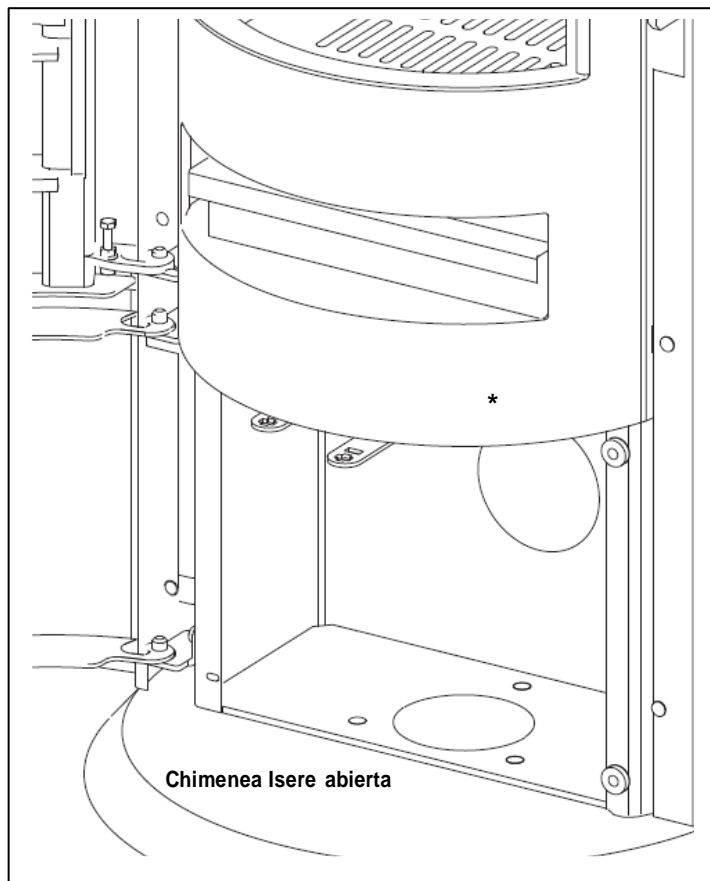
Conectar la estufa con el exterior:

A - Conexión de aire trasera

1. Abra la compuerta de la chimenea.
2. Recorte con cuidado la tapa trasera (*) para no rayar la pintura.
3. Conecte la boquilla de entrada de aire exterior (con un manguito de aluminio flexible no suministrado) con una abrazadera (no suministrada).
4. Inserte el manguito en la chapa trasera.
5. Cierre la compuerta de la chimenea.

B - Conexión inferior de aire

1. Abra la compuerta de la chimenea.
2. Conecte la boquilla de entrada de aire exterior (con un manguito de aluminio flexible no suministrado) con una abrazadera (no suministrada).
3. Cierre la compuerta de la chimenea.



3. UTILIZACIÓN

ATENCIÓN:

- Esta estufa de leña está pensada para ser utilizada con la puerta cerrada. La puerta debe permanecer cerrada excepto para su carga.
- Para evitar quemaduras, no toque el aparato y utilice guantes aislantes para manejar los mandos.
- El calor emitido a través del cristal vitrocerámico obliga a mantener alejado cualquier material que pueda ser dañado por el calor (muebles, papel pintado, carpintería, etc.). Una distancia de 2 m evitará cualquier riesgo.

COMBUSTIBLES

Madera

Este aparato de alto rendimiento requiere un combustible de calidad. Quemar sólo leña, en troncos, secada al aire (2 a 3 años almacenada en un lugar abrigado y ventilado) con una humedad máxima del 15 al 20%.

Preferiblemente maderas duras (abedul, carpe, haya, etc.). Evite las maderas blandas (tilo, castaño, sauce, álamo), Queda absolutamente prohibido el uso permanente de maderas resinosas (pino, abeto, ...) así como madera tratada (traviesas de ferrocarril, restos de carpintería...) y residuos domésticos (vegetales o plásticos).

No utilice nunca maderas pequeñas, cajas, astillas o sarmientos que podrían provocar un sobrecalentamiento repentino.

ATENCIÓN: Queda estrictamente prohibido el uso de carbón o productos de carbón, incluso de forma ocasional. Este aparato no debe utilizarse para quemar residuos domésticos.

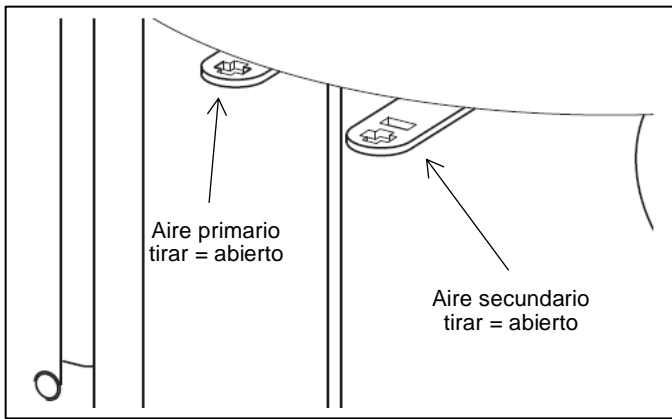
DISPOSITIVOS DE MANDO

Mando de aire de combustión

El mando de aire regula el flujo de aire de combustión y permite un control preciso del fuego.

TABLA (*)	MANDOS DE LA ESTUFA	
	aire primario	aire secundario
Palanca	Abierto/tirar	Abierto/tirar
Encendido	Abierto/tirar	Abierto/tirar
Rendimiento nominal	1/2	1/2
Rendimiento en ralentí	1/2	cerrado/empujar

(Los mandos representados son los de la chimenea Isere).



Apertura de la puerta

Apertura-cierre de la puerta:

- cuando el aparato esté frío, directamente con las manos.
- cuando el aparato esté caliente, con un guante aislante.

PRIMER ENCENDIDO

Retire las etiquetas autoadhesivas, las posibles tarjetas de bloqueo y asegúrese de que no queda nada en el cenicero. El primer encendido y la medición del tiro pueden ser realizadas por un profesional cualificado.

Comience con un fuego ligero y vaya aumentando la carga gradualmente. Este calentamiento gradual permite que los materiales se expandan lentamente y se estabilicen. Se pueden producir humo y olores, debidos a la pintura, que irán desapareciendo. Haga esto durante unos días hasta el uso normal. Abra las ventanas durante las primeras horas de funcionamiento.

FUNCIONAMIENTO

Encendido

Para encender su aparato, preferiblemente utilice el método de encendido desde arriba. Esta técnica de encendido permite calentar el tubo de salida de humos y así eliminar los tapones (depresión) que pueden formarse cuando hace mal tiempo o frío, y evitar el reflujo hacia la sala durante el encendido.

Proceda del siguiente modo:

- Tire del mando de aire de combustión hasta el máximo.
- Coloque 2 troncos en la rejilla del hogar.
- Coloque la leña en forma de torre sobre los troncos.
- Coloque 1 o 2 pastillas de encendido sobre la leña y enciéndalas.
- Cierre la puerta

Para más información, visite el vídeo Supra en youtube en:

<https://www.youtube.com/watch?v=ebOr4vMj2Jo>

ATENCIÓN: Nunca utilice gasolina, alcohol o fueloil...

Recarga

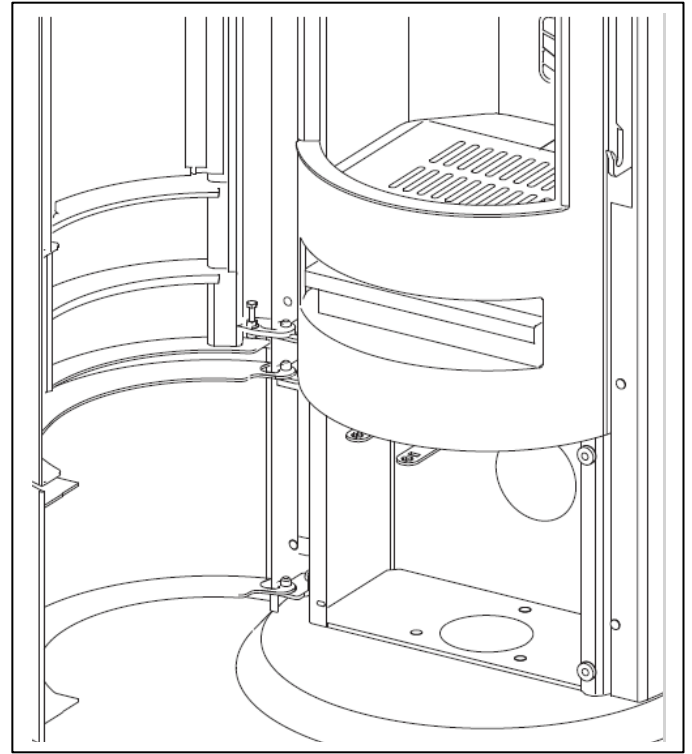
Recargue el aparato cuando haya un buen lecho de brasas y las llamas hayan desaparecido. Abra suavemente la puerta de carga para evitar la salida de humos (en caso de apertura en fase de combustión) o la caída de brasas. Una vez cargado, cierre la puerta

¡ATENCIÓN al cierre automático de la puerta!

Rendimiento nominal

Ajuste los mandos según la tabla (*). La intensidad del fuego viene determinada por la cantidad de combustible. El buen funcionamiento del aparato depende de un suministro adecuado

de aire.



Chimenea abierta Isere (sin conexión de aire de combustión)

CARGA NOMINAL

Para un funcionamiento óptimo, cargue 2 troncos pequeños de madera (aprox. 2,1 kg/h). Coloque los troncos hacia el fondo del aparato para evitar la caída de brasas.

Rendimiento en ralenti

Ajuste los mandos según la tabla (*)

No haga funcionar el aparato en ralenti durante largos periodos de tiempo. La temperatura de los gases de combustión no es suficiente y no se eliminan antes de condensarse en el conducto. Esto aumenta la cantidad de suciedad en la chimenea y en el aparato (paredes, cristales).

EN CASO DE INCIDENTE

En caso de incidente en la habitación (fuego en la chimenea, fuego en la habitación, etc.), cierre rápidamente la puerta de carga y todos los mandos de la estufa. No vierta agua en el hogar. Llame a los bomberos.

4. MANTENIMIENTO - RECOMENDACIONES

RETIRADA DE LA CENIZA

Vacíe regularmente el cenicero extraíble con el aparato frío. La acumulación de cenizas obstaculiza el flujo de aire bajo la rejilla, puede provocar su deformación y perturba la combustión. Vuelva a colocar el cenicero.

MANTENIMIENTO DE LA ESTUFA

No utilice agua, disolventes o productos abrasivos (ni siquiera ligeramente) para limpiar la estufa, sólo un paño suave y seco.

LIMPIEZA DEL CRISTAL

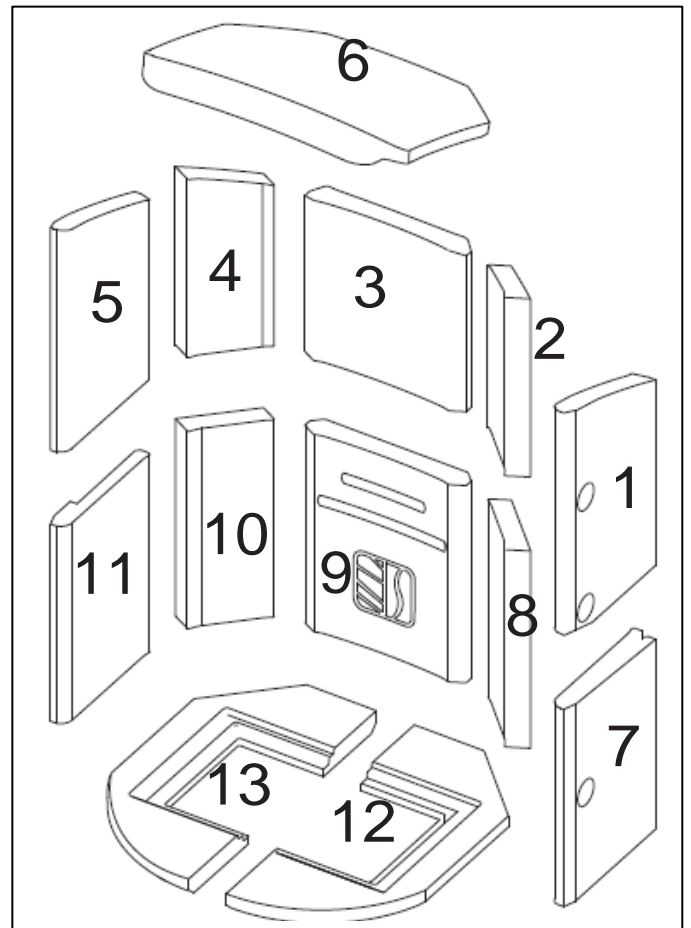
Limpie el cristal cuando esté frío, con un paño humedecido. El sistema de barrido de aire mantiene el cristal limpio dentro de lo posible. Sin embargo, durante el funcionamiento normal, puede producirse un ligero oscurecimiento en algunas zonas del cristal. En ralentí, el barrido del cristal es menos eficaz.

ELIMINACIÓN DEL HOLLÍN

La legislación prevé 2 deshollinados al año (incluido uno durante el periodo de calefacción) realizados con un medio mecánico (erizo deshollinador). Conserve los documentos justificativos firmados por la empresa encargada de estos trabajos. Aspire el hollín del calentador. Retire el deflector y los revestimientos. Vuelva a colocar el revestimiento, respetando el sentido de montaje. Vuelva a colocar el deflector. Antes de volver a utilizar el aparato, compruebe que las piezas están en su sitio.

MANTENIMIENTO ANUAL

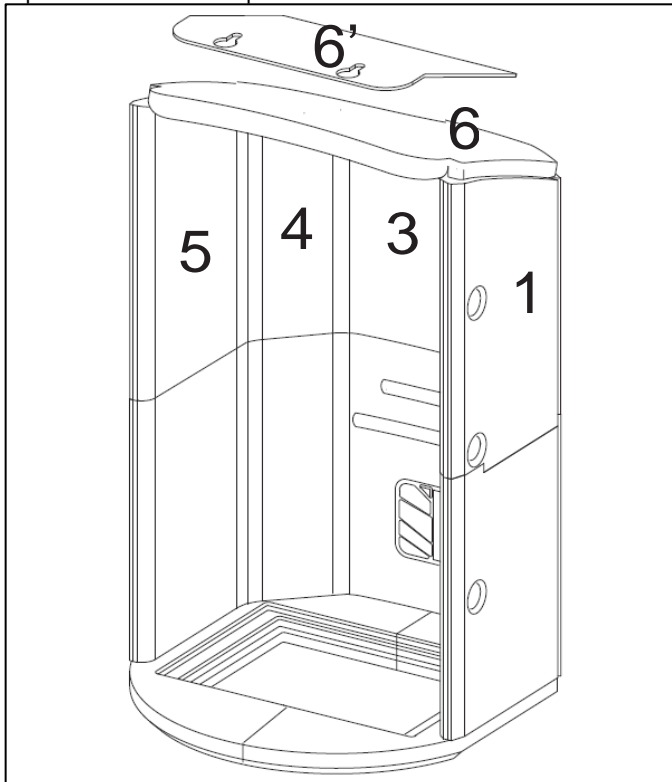
Después de cada temporada de calefacción, limpie bien la estufa y compruebe que las partes móviles del aparato funcionan correctamente. Compruebe el estado de las juntas y las piezas en contacto con la llama.



5. SERVICIO POSTVENTA

Su aparato tiene una serie de piezas de desgaste, cuyo estado debe comprobarse anualmente. Su distribuidor le suministrará los recambios necesarios.

Cuando solicite información o piezas de repuesto, indique el número de pieza y el número de serie del aparato que figuran en la placa de características. Utilice únicamente las piezas de repuesto suministradas por el fabricante.





Richard Le Droff

28 rue du Général Leclerc - F 67216 Obernai Cedex
www.richardledroff.com
SUPRA FRANCE - TAURUS GROUP